BON DIA Aruba

Diahuebs 20 di Juni 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Hulanda: Aruba yuda bo mes!



Minister Hulandes a bisa cu Aruba mes mester saca su curpa ora tin problema. Lesa pagina A2

KIA y DOW cla pa welga!

Pagina A3



Fitch ta na Aruba!

Pagina A2



Minister Plasterk: Hulanda lo no yuda resolve Aruba su problemanan

Aruba mester resolve su propio problemanan financiero cu medida

DEN HAAG / ORANJESTAD – Si Aruba drenta den problema financiero serio, e mes tin cu resolve su problemanan, ya cu Hulanda lo no haci esaki. Esey ta palabra directo di Minister Hulandes encarga cu relacionnan di reino Hulandes, Ronald Plasterk den un carta manda pa miembro di Tweede Kamer. Segun Plasterk, si Aruba drenta den problema financiero serio, e tin cu asumi su responsabilidad door di tuma medida y introduci reformanan como parti di e medidanan aki. Palabra cla for di Hulanda e siman aki di e mandatario. Cu esaki e ta sigura di kita tur preocupacion di parlamentario Hulandes Andre Bosman (VVD) cu Hulanda lo ta responsabel pa e problemanan financiero di Aruba.

PREGUNTA

E contesta aki ta parti di un serie di contesta riba pregunta haci door di e parlamentario e siman aki y cu e mandatario Hulandes a responde relaciona cu e debenan astronomico di Aruba segun Bosman y cu mester di clarificacion. Ta trata di un total di 6 pregunta di cual mayoria di nan a haya contesta caba. Mayoria di e pre guntanan ta basa riba e protocol firma riba Diahuebs Santo e aña aki, entre Hulanda y Aruba.

RESPONSABEL

Fuera di e parti di cu Aruba tin cu responsabilisa su mes pa su debenan financiero, Plasterk ta confirma cu ainda Aruba no a haci peticion pa Hulanda inscribi pa e 'obligatielening'. " Y como tal nos no a trata esaki den reunion" Plasterk a bisa. Esaki pasobra segun e protocol, asina Aruba haci e peticion, Hulanda tin cu check si enberdad Aruba ta cumpliendo cu tur e condicionnan poni, sino Hulanda no ta participa den esaki. ❏

> 6.
> Deelt u de mening dat, zolang artikel 43 lid 2 van het Statuut, de waarborgfunctie, van kracht is en het Koninkrijk eindverantwoordelijk is, dit betekent dat uiteindelijk Nederland financieel eindverantwoordelijk is? Zo nee, waarom niet?
>
> **Antwoord vraag 6**: Nee, indien Aruba onverhoopt in financiële problemen komt, zal de regering van Aruba haar verantwoordelijkheid moeten nemen door besparingen te realiseren en hervormingsmaatregelen te treffen.

Despues cu Standard & Poor's a publica nan rapport siman pasa

Fitch Ratings ta na Aruba y a reuni cu varios grupo caba

ORANJESTAD – Despues cu e agencia cu ta 'rate' situacionnan financiero di paisnan rond mundo Standard & Poor's a saca su rapport riba Aruba, e otro instancia Fitch Ratings ta di bishita na Aruba y a reuni cu varios gremio comercial y tambe un of dos partido politico. BON DIA ARUBA a compronde cu un di e instancianan cu a haya bishita di Fitch tabata Banco Central, aunke cu e resultado di e reunion aki no ta conoci.

MAS REUNION

Awe tin mas reunion planea cu Fitch, pero no ta na altura kico tur a wordo bisa, y con lihe nan lo raporta riba nan resultado di bishita na Aruba. BON DIA ARUBA a compronde cu e biaha aki si, lo a reuni tanto cu partido di gobierno como parti di oposicion. Den e proximo dianan lo haya tende kico tur lo a sali for di e reunionnan aki.

AUGUSTUS 2012

Aña pasa na augustus, Fitch tabata na Aruba y a relata cu e rating riba termino largo ta BBB, mientras cu e outlook ta stabiel. Ta interesante pa mira si Fitch ta pensa y haya mesun impresion cu Standard & Poor's riba e situacion financiero di Aruba. ❏

Mientras cu Gobierno ta bisa cu ta solamente ciere di refineria a cambia rating

Segun Standard & Poors ta un combinacion di mas factor a afecta rating di Aruba

ORANJESTAD – No ta solamente e ciere di refineria Valero a pone cu Standard and Poor's a baha e rating di Aruba e siman cu a pasa, pero tambe pa motibo di gastamento den cuido medico (AZV) y fondo di pension. For di momento cu e informacion a sali diabierna siman pasa, Gobierno a uza su makinaria publicitario pa pinta un cuadro cu ta cumbini'e, y te hasta den conferencia di prensa dialuna, a sigura cu S&P a bisa cu Aruba su situacion ta bon. Algo cu sigur no ta e caso segun e rapport. E siman aki, manera cu BON DIA ARUBA a publica tambe, un politico local (parlamentario) a mustra cu Gobierno ta haci mofa di hendenan inteligente door di pretende cu S&P a bisa algo cu no ta e caso.

ARUBA POSITIVO?

BON DIA ARUBA e siman aki a republica textualmente e loke cu Prome Minister Eman a bisa di e rapport, unda cu e ta bisa cu 'ratings di Aruba a bira positivo'. Esaki a causa un hilaridad cerca expertonan financiero cu a mustra nan disgusto den esaki.

> NEW YORK (Standard & Poor's) June 14, 2013--Standard & Poor's Ratings Services today lowered the long-term foreign and local currency sovereign credit ratings on the government of Aruba to 'BBB+' from 'A-'. The outlook is stable. We also lowered the issue-level foreign currency long-term debt rating to 'BBB+' from 'A-'.
>
> "The downgrade reflects deteriorating fiscal and external balance sheets," said Standard & Poor's credit analyst Richard Francis.
>
> Large fiscal deficits over the last three years raised Aruba's gross general government debt (which nets public sector pension holdings of government debt) to an estimated 60% of GDP in 2013. Standard & Poor's projects fiscal deficits averaging over 6% of GDP in 2011-2012 will ease to 5% of GDP in 2013. "The current account has alternated between surpluses and deficits in the past, but we project deficits of 4%-5% of GDP for the next few years," said Mr. Francis.
>
> Standard & Poor's also expect Aruba's net external liability position to reach 100% of GDP this year, but about two-thirds of Aruba's external liabilities are the result of foreign direct investment and portfolio equity flows, which are less burdensome in most scenarios.
>
> The combination of the closure of the island's oil refinery and spending pressures in health care and pensions has contributed to weakening Aruba's public finances in recent years. The government has taken difficult steps to tackle weaknesses in Aruba's medical insurance scheme and its civil service pension plan, including raising premium payments and the retirement age, as well as introducing a new mandatory general pension plan. Nevertheless, persistently high central government fiscal deficits, as well as the negative impact on GDP from the closure of the Valero oil refinery in 2012, have resulted in a higher burden of debt.

RAPPORT

Pa esnan cu tin acceso na e rapport, por a mira claramente cu e rapport ta papia cu cosnan ta diferente cu Gobierno ta bisa. E unico punto unda cu Gobierno ta wordo elogia ta cu e la tuma pasonan dificil pa atende e problema den e seguro medico y e parti di pensioen, door di bin cu pension obligatorio pa tur hende, y tambe mas. Pero esakinan no ta yuda pasobra e deficit financiero ta simplemente mucho halto.

DEFICIT

Tambe ta papia di deficit di 4 pa 5% pa e proximo añanan segun e representante di S&P ta bisa den e rapport riba Aruba. Den e dianan cu ta bin, lo tin mas analisis di e efectonan real di e rapport di S&P.❏

Segun presidente di TOPA sr. Rene Bernabela si no haya contesta di directiva

Trahadonan di KIA y DOW lo bay manifesta

ORANJESTAD - Segun Presidente di TOPA sr. Rene Bernabela si no haya contesta di directiva
Trahadonan di KIA lo bay manifesta . Recientemente sindicato TOPA tabata tin reunion cu representantenan di Korrectie Instituut Aruba (KIA), unda cu nan a papia cu waarnemer director sr. Wijnenberg, segun presidente di sindicato sr. Rene Bernabela. Si e trahadonan di KIA no haya contesta na nan preguntanan, nan lo bay manifesta.
E ta sigui bisa, nan ta preocupa pa e posicion huridico di KIA. TOPA a bin constata cu parti di posicion huridico mas di un biaha a sinta cu director di KIA referente con e instituto ta para na e momentonan aki.
Sindicato TOPA por a tuma nota cu KIA no a yega asina leu di atende cu e posicion huridico cu nan a señala.
TOPA a bisa director Wijnenberg cu cos no por ta asina cu cada biaha ora tin reunion, nan ta tende e mesun storia cu e promocionnan di e trahadonan di e instituto no ta cla ainda. E trahadonan di KIA ta indica cu problemanan ta sinta den e departamento di personal, unda cu nan tin “tekort aan personeel”. Esey ta e parti caminda cu e procedura ta tarda door di KIA pa bay na e departamento concerni pa asina wordo trata.
Door di esaki, TOPA a dicidi cu nan ta bay duna KIA un poco mas di tempo pa atende cu e problema aki. Pero no por ta asina cu cada rato TOPA mester controla cu cosnan ta canando bon cu e procedura aki na KIA, segun sr. Bernabela. Mirando cu ta aña di eleccion, e trahadonan di e instituto kier mira un claridad di con e situacion ta den parti di posicion huridico. Si e trahadonan no por haya un contesta, nan lo kier bay manifesta pa asina mustra nan mal contento.
Cuanto mas e trahadonan mester bay wanta e situacion aki, pasobra ta mustra cu a lubida riba nan. Segun sr. Bernabela, sr. Nuñez a indica nan cu tin oido na e asunto. No ta prome biaha cu TOPA ta sinta na mesa cu e staff di managment team di KIA pa trata asuntonan cu no ta bay bon, unda cu diferente biaha a wordo treci dilanti kico eigenlijk ta cu e promocionnan no ta yega na e personanan.
Cada biaha nan ta tende cu no tin personal, procedura di papeleonan ta tarda unda cu ora esaki sali for di KIA pa bay otro departamento di Gobierno, eynan tur cos ta tranca sin un motibo valido. E trahadonan no ta haya informacion di e instituto riba nan landbesluiting, y esey ta pone cu nan ta frustra. Loke no ta acceptabel den e caso aki, ta cu por conta cuanto trahado di KIA a ricibi nan landsbesluiting, segun presidente di TOPA. Tin trahadonan di KIA cu tin tin dies aña ta wardando nan promocion, y aki ta papia di esunnan cu ta den schaal 3 pa 4.

DOW TA DEN MESUN RUMBO CU KIA

Pa loke ta e parti di Dienst Openbare Werken (DOW) no tin hopi diferencia di e situacion di KIA, sr. Bernabela ta kere. DOW ta den e mesun direccion, unda cu e parti di posicion huridico di e trahadonan ta den mesun debate. E trahadonan aki cu ta elaborando pa basta tempo, e proceduranan no ta canando den bon caminda, y si e ta cana mes di locual e derecho cu e trahadonan mester ta haya di e promocion no ta yega.❑









Segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, mientras cu Gobierno ta paga pa servicio:

Gobierno no ta duna ningun subsidio na instancianan priva



Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar.



Stichting Thuiszorg Aruba.

ORANJESTAD – Gobierno no ta duna ningun subsidio na instancianan priva cu ta duna cuido. Nan ta paga pa duna servicio, segun Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa BON DIA ARUBA durante un entrevista teni den su despacho recientemente. Esaki ta en conexion cu e situacion reinante na Stichting Thuiszorg.

PROBLEMA

Stichting Thuiszorg for di basta tempo caba tin problema y staff y personal ta preocupa. Dado momento den establecimento tin hende grandi ta traha cu hende grandi y ta preocupa pa loke ta trata e situacion cu ta reina na Thuiszorg. Hasta tin papia cu e empleadonan riba su mes ta rabia, pasobra nan mes no sa kico lo para di nan y tin entendi for di fuentenan cu hasta nan oranan ta wordo corta pa motibo cu no tin manera. BON DIA ARUBA a papia cu Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar riba esaki. Segun e Minister, na 2009 tabata tin un tardacion pa un servicio. E ta sigui splica cu Departamento di Asuntonan Social lo a huur 4 cama y algun dagopvang na Stichting Thuiszorg como un formato di un proyecto piloto. Esaki ta un proyecto cu si el a funciona, varios cas priva cu ta duna servicio di "thuiszorg", Gobierno lo por a huur in cama y/of dagopvang.

Den e caso di Thuiszorg, Gobierno ta huur in algun cama prome cu e bieu bay por ehempel den un institucion maneha pa SABA. Den otro palabra Gobierno ta paga pa wanta e camanan ey disponibel. Esey tabata e intencion tras di esaki.

PALABRACION CU GOBIERNO

Minister Hooyboer-Winklaar a sigui splica na BON DIA ARUBA cu Gobierno a drenta na 2009. Despues cu pasa un presupuesto supletorio, e placa di aña 2010 no a wordo pasa te cu na Juni di e aña coriente. Ainda nan no a wordo paga pa prome biaha, e ta splica. Esaki ainda tabata un palabracion. Na final di cuenta na 2010 presupuesto a pasa y Gobierno a mantene su mes na e palabracion ey. Esaki a sigui pa e siguiente aña, caminda mas of menos 110 mil florin a wordo paga. Na 2010/2011 tambe a cuminsa set up atrobe pa manda e pago pa Stichting Thuiszorg. E mandatario a comenta cu manera cu a cuminsa cu pasamento di presupuesto, a cuminsa haya problema atrobe, mirando cu esaki a pasa laat atrobe.



Parti panoord di Stichting Thuiszorg na Jaburibari.

PAGO ATRASA

Directora di Stichting Thuiszorg Aruba, Sra. Rufina Tromp, a cuminsa bati na porta di Gobierno mencionando, cu tin un palabracion di pago y a laga sa cu lo e saca 4 di e pashentnan cu ta ocupa e camanan cu Gobierno ta paga pe, debi na e atraso di pago. Segun e mandatario, e Directora a comenta cu esaki ta stroba cu nan por "bende" e servicio cu otro hende cu si ta dispuesto pa paga 1600 y pico di florin, caminda cu nan sa cu nan ta haya inkomen tur luna.

NO TA UN SUBSIDIO

Esaki no ta un subsidio, e mandatario a enfatisa un biaha mas durante e entrevista cu BON DIA ARUBA. Gobierno a struggle un tiki debi na e relacion cu e fundacion, mirando cu nan tin mester di placa. Departamento di Finanzas no ta paga zomaar, pasobra no ta trata di un subsidio, el a accentua. "Nan kier mira declaracionnan haci". Segun e Minister, tabata full un caminda di cruz pa Gobierno yega te asina leu.

CAMBIO DI CIFRAS?

Minister Hooyboer-Winklaar a comenta cu tur cos a bay bon te na fin di aña finalmente. Sinembargo e Directora di e institucion a cuminsa papia cu Gobierno debenan placa, aunke cu Gobierno a paga pa e añanan cu nan a debe. E Directora a sigui bisa cu Gobierno debenan 40 mil florin, caminda cu e mandatario a laga sa cu e no a compronde e situacion. "E calculacion cu Stichting Thuiszorg Aruba" a trece dilanti, no ta cuadra cu e palabracion acorda", Minister Hooyboer-Winklaar a bisa na BON DIA ARUBA. E Directora a bin cu otro cifra. Riba e asunto aki tabata tin un discusion. E Directora a alga sa cu lo a bay saca e 4 personanan cu tabata tin e 4 camanan na huur riba caya.

Tabata tin un bay bin entre directiva y Gobierno, caminda e Beleidsmedewerker di Sociale Zaken a reuni cu e Directora y e directiva, kendenan a bisa cu tur cos ta OK.

SITUACION INSTABIL

Esunnan cu a ocupa e 4 camanan nan situacion eynan tabata hopi instabil, segun e Minister. Gobierno a cuminsa delibera cu e fundacion y a bisa cu lo garantisa e cuido y no por keda un dia pa otro si ta un si of si ta un no, e Minister a comenta. A base di esaki e proyecto piloto a stop. Gobierno a paga Stichting Thuiszorg te na momento cu e contract a vence y a bisa cu e proyecto piloto aki a termina. E convenio di Gobierno y Thuiszorg a termina.

JAMMER

Minister Hooyboer-Winklaar a comenta cu ta jammer, pasobra si e proyecto piloto a funciona, e lo por tabata un sistema cu por toch a haci'e cu otronan. Te dia di awe ningun otro no a haya loke Thuiszorg a haya. Ta haya hopi jammer y lamentabel. Pa e Minister e garantia ta importante. Vooral cu ta trata personanan di edad avansa.

GOBIERNO NO POR PARA RESPONSABEL

Gobierno no por para responsabel na e famia mientras tanto cu un persona ta bisa cu no por paga awe, lo wordo saca. Contrario na loke e Directora a bisa cu ta Gobierno ta esun cu a manda saca e 4 pashentnan aki.

A PARA PROYECTO PILOTO

Mientrastanto e proyecto piloto a wordo para. Un total di 105mil 600 florin tabata riba presupuesto pa paga Stichting Thuiszorg te cu asina leu, presupuesta pa aña 2012. E placa t'ey, pero pa haci uzo di esey mester bay bek na e formato aki te ora cu por a mira ki otro tipo di fundacion ta cla, pa ehecuta e proyecto aki un biaha mas. Mientras tanto Stichting Thuiszorg ta sigui cu su problemanan tanto administrativo como di personal y e trahadonan ta keda cu e mesun dilema. Algun di nan hasta a papia di tin e miedo di wordo kita y/of wordo degrada den salario mirando cu e oranan ta wordo corta. Pero un cos mester ta sigur di dje. Mester tin e garantia cu e grandinan cu ta hospeda den e Instancia aki, ta haya e cuido aki y bou ningun circunstancia mag di wordo perhudica door di negligencia pa motibo di placa. E amor pa e trabao mester prevalece.❑

Segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar , Gobierno mes lo yuda cu subsidio

Personanan di edad avansa no lo bay ta un carga mas pa nan famia



Minister pa Asuntonan Economico, Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar.



Un otro bista di e casnan di FCCA na Jaburibari.

ORANJESTAD – Cuido na cas of den institutonan di cuido ta hopi caro y den e casonan aki gobierno ta duna un man. Segun Minister pa Asuntonan Economico, Social y Cultura, Michelle Hooyboer Winklaar a bisa na BON DIA ARUBA, personanan di edad avansa no lo bay ta un carga mas pa nan famia, Gobierno mes lo yuda cu subsidio pa nan por ricibi e cuido necesario for di casnan di cuido y/of Wit Gele Kruis.

SABA TA BAYENDO STABIEL

SABA ta wordo mira como un extension di gobierno y su funcionamento ta bayendo stabiel, segun e titular di Economia, Asuntonan Social y Cultura. Debi na e hecho cu ta reuni masha hopi tabata un di e fundacionnan cu ta mas grandi cu tin y ta na prome luga mirando e cantidad di cliente. SVGA, ta na di dos luga. E ta hopi necesario pa constantemente sinta na mesa. Semper ta bay tin cierto cosnan vooral si tin hopi persona cu ta traha eynan y e trabao ta hopi duro y pisa, semper lo bay tin cosnan. Pa minister ta importante pa ora e bay eynan, ta papia tanto cu e trahadonan como e cliente y nan famia y nan ta mira progreso compara cu antes.



St. Michael Paviljoen net patras di San Pedro di Verona Paviljoen.

MANTENCIO DI EDIFICIONAN

Mantencion di e edificionan di casnan di anciano ta importante pa funcionamento di e instancia y naturalmente pa cuido di e clientenan. Segun e Minister, algun di nan tin mester di renobacion den varios parti, entre nan e parti electronico, e parti di fundeshi di cierto di e casnan aki. Pa esaki naturalmente tin mester di inversion. Na e momentonan aki tin un deliberacion andando pa mira con lo bay takel esaki, pasobra ta papia aki di hopi placa, e mandatario a bisa na BON DIA ARUBA.



Mari Stella na Savaneta.

Mantencion di e luga tin dos aspecto: Uno, mantene loke tin caba traha y dos, wak kico mas por haci, saca afo for di e instancia mes y esey ta expansion di e servicionan. Por pensa di e parti di dagopvang, aanleun woning, tambe tabata un proyecto nobo cu a wordo haci aña pasa, unda cu tur e casnan ey tabata bashi. Tabata tin un paar di hende cu tabata biba aden y awo el a aumenta. Esaki ta esunnan cu toch por haci un tiki mas independiente, pero nan tin toch e comodidad cu nan ta net tegenover di e establecimento di cuido, caminda e verpleegsternan por atende nan. E sistema eynan tambe ta algo cu por bin den futuro. Si mira Cas Marie, nan ta ofrece e parti di cuido diario pa esnan cu tin Alzheimer y ta funciona hopi bon (dagopvang).

ALPHA HULP

Tipo di e proyectonan aki gobierno por cuminsa duna subsidio of atrobe e servicio, paga pa nan duna servicio na e cliente y tambe pa hendenan keda na cas, esunnan cu kier keda na cas, con ta facilita esey. Esey ta e proyecto di Alpha Hulp cu Gobierno tin cu Wit Gele Kruis.



San Pedro di Verona Paviljoen (Hospital bieu) na Playa.

Aki den e caso cu no tin hende cu por keda cu un grandi den dia pa motibo di trabao of un persona di edad avansa cu ta biba riba su mes, pero nan no por haci cas limpi tur dia, nan no por cushina, Alpha Hulp ta administr'e of ta match e cliente cu un persona cu por duna un man den e casonan aki. Pa esunnan cu no por afford Alpha Hulp, Gobierno ta subsidia. Esey tambe ta un di e proyectonan cu a cuminsa na 2011.

GOBIERNO TA SUBSIDIA

Pa e personanan di edad avansa cu kier drenta den un of otro Cas di Anciano y no por afford esey, Gobierno ta subsidia esaki.

E pensioen ta wordo overgedracht na e fundacion, den e caso aki SABA y si tin un otro parti, e aanvullend, Gobierno mes ta percura pa esaki. E inkomen no lo ta un problema, segun e mandatario. Mayoria persona cu a pidi e servicio aki, esta di drenta un cas di anciano, ta cay bao di e tipo di structura ey. Esaki no lo bay ta un carga pa e famia. Pa esunnan cu no por afford, esey ta eigenlijk e manera y sistema cu hopi hende ta haci uzo di dje. Esaki ta conveniente tambe pa e grandinan cu no tin famia, cu den e casonan aki no por duna di nan parti. Gobierno ta alivia e peso den tipo di casonan aki. ❑

Sr. Joe Koolman, durante conferencia semanal di Partido Movimento Electoral di Pueblo (MEP):

E color preto di e koepel di Plasa Betico Croes refleha e situacion financiero di Pais Aruba



Plasa Libertador Betico Croes.

ORANJESTAD- Ta for di basta luna caba cu Gobierno a laga verf e koepel di Plasa Libertador Betico Croes, preto. Sr. Joe Koolman, durante e conferencia di prensa semanal a bisa cu esaki ta un falta di respeta pa un simbolo nacional di nos pais. Sr. Koolman ta sigui splica.

COLOR PRETO TA PAS CU SITUACION DI ARUBA

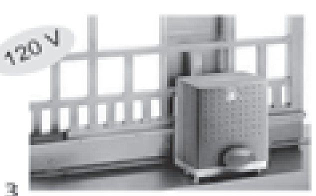
E koepel na Maart a wordo geverf preto. Esaki ta un bofta den cara di e pueblo, mirando cu e Plasa ta carga nomber di un gran estadista, cu Parlamento di Aruba unanimamente a vota na fabor pa e carga e nomber di Libertador. E color preto, segun motibonan duna ta pa duna un miho efecto di lus ora di organisa eventonan ariba Plasa Betico.

\Segun Sr. Koolman, pa 26 aña largo a organisa eventonan cultural eyriba y nunca tabata tin un of otro keho tocante e efectonan di lus. Di otro banda, e color preto di e koepel ta pas cu e situacion financiero cu nos pais ta pasando aden.

NO TIN PLACA RIBA PRESUPUESTO

Sr. Koolman ta sigui bisa, cu no tin placa pa bukinan educativo pa educa nos studiantenan tocante nos dianan nacional. Pero si tin placa pa Gobierno haci campaña cun'e. Minister di Asuntonan Economico y Cultura, Minister Michelle Hooyboer a bisa cu no tin placa riba presupuesto pa verf e koepel di Plasa Betico Croes den su color original. Segun Sr. Joe Koolman, Minister a bisa cu no ta e a dicidi pa verf e koepel preto, pero mas bien cu ta e comision encarga cu e maneho di Plasa Betico Croes a dicidi pa haci esaki. Pero cu p'awo, no tin placa riba presupuesto pa asina verf e koepel bek den su color original. A pidi Minister Hooyboer pa verf esaki, prome cu pueblo mes dicidi di verf e bek nan mes.❑

CLASIFICADO





E presidente Bernabela (TOPA) despues di a fia 700 miyon florin di esunnan cu ta paga pension:

TOPA kier sa con a para cu e caso entre APFA y Gobierno





ORANJESTAD – Den e prome acercamento di e dialogo social referente pension, pueblo di Aruba por a tuma nota kico a pasa den pasado den APFA. Segun Presidente di sindicato TOPA, sr. Rene Bernabela, nan a bin dilanti riba e echo cu APFA a presta Gobierno placa, cu ta di esunnan cu ta paga nan primanan tur fin di luna y e placanan aki a bay perdi.

E ta sigui bisa, nan a cuestiona APFA riba e parti aki, con ta posibel cu a presta Gobierno asina tanto placa y esaki no a wordo trata ainda den Parlamento. Gobierno a bisa cu nan lo paga APFA bek e 700 miyon di florin, cu ta e placa di tur esunnan cu ta paga nan primanan pa ora cu nan baha cu pension por haya esaki.

Recientemente den Parlamento a wordo trata e “begroting”, y na ningun momento a wordo poni riba agenda cu Gobierno mester paga APFA. Poco dia pasa sindicato TOPA a scucha Presidente di Parlamento sr. Paul Croes, a menciona puntonan cu lo mester a wordo trata pero niun momento ta menciona echo cu Gobierno debe APFA. Sr. Croes ainda no a menciona ki dia lo trata e punto cardinal aki, cual ta e 700 miyon cu APFA a presta Gobierno y cu mester wordo paga bek.

No mester lubida cu e placa aki no ta di Gobierno, sino di e pagadonan di prima, cu esaki a wordo presta na Gobierno. Si Gobierno a yega na un palabracion di paga bek e placa cu nan a presta for di APFA. Segun sr. Bernabela, APFA di su banda a pone presion riba Gobierno, y a keda di bay corte pa entama un caso contra Gobierno. Pero TOPA no a tende nada mas di esaki, cu a termina na arros con coco. Esey ta pone cu nan no a tende nada mas di e tratamento di e caso den corte, ni e tratamento den Parlamento. TOPA ta puntra nan mes, kico mas mester bay spera.❑

Segun Rudy Lampe (RED Democratico), despues di participa 2 biaha

Partido RED no ta participa den iniciativa di Comision Bon Boluntad

ORANJESTAD – Segun Sr. Rudy Lampe di partido RED Democratico, despues di a participa 2 eleccion na e iniciativa di comision Bon Boluntad, RED a dicidi di no participa na e iniciativa aki e aña electoral aki. Lampe a bisa BON DIA ARUBA ayera mainta cu RED Democratico tabata e partido cu a cumpli cabalmente cu e rekisitonan di comision Bon Boluntad y tabata un di e prome partidonan cu a firma e convenio cu e comision aki a planea.

RELATO FINANCIERO

"Un di e puntonan principal den convenio tabata ta cu tur partido ta compromete su mes di presenta un relato di e finansas di e campaña electoral," Lampe ta splica. Pero na 2005 partido RED tabata e unico partido cu a cumpli y a presenta su relato financiero dentro di e 'deadline' proponi, na e comision. Y na momento cu e relato di e comision Bon Boluntad a wordo presenta, Partido RED Democratico no a wordo menciona mes, segun Lampe.

NO A MENCIONA

Lampe ta remarca cu aunke e otro partidonan no a cumpli, den nan relato di aña 2005, nan a djis menciona cu un partido a cumpli sin menciona nomber di partido RED. Algo, cu no a cay den bon tera cerca directiva di partido RED, sinembargo directiva a dicidi pa duna e comision e 'beneficio di duda' door di firma un biaha mas cu e comision aki na aña 2009. "Nos a dicidi di bay cu boso un biaha mas apesar cu boso a faya nos y a faya pueblo door di no trece e berdad dilanti," Lampe a bisa.

2009

"E biaha aki tabata e unico partido cu a presenta un relato financiero pasobra niun otro partido apesar cu e 'deadline' a pasa, no a presenta un relato financiero," Lampe a señala. E lider di e partido ta sigui bisa cu e biaha anterior tabata tanto partido RED Democratico como Arubaanse Volkspartij (AVP) a firma e convenio, cual partido AVP no a presenta niun relato mes segun e convenio ta stipula. Segun Lampe, e comision ta actuando di mala fe door di no duna credito den nan relato cu partido RED tabata e unico cumplido di presenta nan relato financiero den tur transparencia.

Segun Lampe, juist un comision di Bon Boluntad mester mustra e bon boluntad di presenta e berdad den nan relato y pa e motibo aki RED Democratico ta anuncia publicamente cu e partido lo no participa na e comision e aña aki.❑



Sr. Rudy Lampe (RED Democratico) durante partido su conferencia di prensa dia 6 di juni 2013.

De Palm Tour un 'Family Business"

Ta compromete pa duna un suma di Afl. 100,000 pa aña na fundacion Family First

ORANJESTAD – De Palm Tour un 'Family Business" ta compromete pa duna un suma di Afl. 100,000 pa aña na fundacion Family First. Durante un conferencia di prensa teni ayera tardi na De Palm Tours e compania a anuncia nan compromiso pa duna un suma di Afl. 100,000 pa aña na fundacion Family First. De Palm Tour tin mas cu 50 aña sirbiendo e turismo di Aruba. Den tur e añanan aki, e compania a duna sosten na diferente iniciativanan pa e comunidad, entre otro fundraisings, coastal cleanups, sponsorship di bus, etcetera. Na final di aña pasa, e doñonan di De Palm a sinti cu a bira tempo pa duna sosten na un organisacion cu tin e mesun balornan y prioridadnan cu De Palm Tour ta para p'e. "Tin hopi diferente organisacionnan na Aruba cu ta haci un tremendo trabao, dus tabata tin hopi escogencia, pero na final e personanan encarga cu Family First a haci un presentacion cu tabata asina impresionante y net locual cu nos tabata busca pa duna nos sostene" asina Warren Stanley, General Manager di De Palm Tour ta bisa.



Famia Malmberg hunto cu Sra. Jenny Lion Sjin Tjoe, Managing Director di Family First y Ehecutiva di Mercadeo di De Palm Tours Sra. Nathalie de Jongste.

BALORNAN

Family First a wordo lanta pa yuda y guia famianan den necesidad. Ricky Malmberg, CEO di De Palm Tour ta splica: Nos ta un family business, dus nos sosten na Family First ta complementa nos balornan mas importante. Mas o menos 70% di companianan na Aruba ta family businesses, dus nos por conclui cu un famia saludabel y fuerte ta significa, un economia fuerte.

COMPROMISO

De Palm Tours a compromete pa duna un suma di Afl. 100,000 pa aña pa asina sostene e operacionnan financiero di e fundacion y tambe lo duna asistencia adicional cu otro recurso y ekipo manera bus, conocemento, etc. pa yuda cu nan fundraising. E fundacion aki tin un centro den Savaneta, unda mayoria di e trabao ta wordo haci y famianan den necesidad ta wordo ricibi. E centro tambe por fungi como mediado pa e persona of famia cu no sa con pa yega na e instancia concerni cu nan problema specifico. Family First kier guia e persona y famia y percura cu na final di e trayecto, e famia lo ta hopi mas miho para riba nan pia.



Oficina di Family First situa na Savaneta.



Sra. Jenny Lion Sjin Tjoe, Managing Director di Family First.



Sr. Ricky Mamlberg, Hefe Ehecutivo di di De Palm Tours.

NECESIDAD

Family First a haci hopi investigacion y a dicidi di enfoca awor aki ariba e area di Savaneta, unda tin hopi necesidad pa un instancia asina. E intencion ta pa sigui crece y habri otro centronan den otro districtonan na Aruba. Den e 6 luna cu Family First ta trahando duro caba pa lansa e fundacion, otro companianan tambe a duna nan asistencia y sosten generoso: Fantastic Gardens, Delta Blue, Caribmedia, Robertson Fire Protection, Setar NV, Divi Impact, Cede Aruba, Franco Sneek y Kiwanis Young Professionals.

"Nos ta aprecia y gradici tur e companianan aki, y specialmente nos kier gradici De Palm Tour y e famia Malmberg pa nan sosten extensivo di e fundacion" Señora Jenny Lion Sjin Tjoe, Managing Director di e fundacion ta bisa.

E centro ta habri y sirbiendo e comunidad pero e apertura oficial lo tuma luga na Augustus. Pa mas informacion por yama Family First riba: 584-2555, Savaneta 334 (dilanti di Piscina Olympico).❏

Banco di Seguro Social SVb ta informa:

Entrante prome di Juli lo tin cambio den orario pa notifica AO

ORANJESTAD - Entrante prome di Juli 2013 e call center di SVb, na unda ta yama na number 5272782 pa notifica AO, ta bay conoce un cambio den su orario. Desde prome di Juli e orario pa notifica AO ta habri desde 7 or di mainta enbes di 6 or di mainta. Esaki ta conta pa trahadonan den sector priva cu ta rekeri pa yama na number di telefon 5272782 pa notifica AO. Orarionan di merdia y atardi pa notifica AO ta keda igual, pues ta cera entre 12 or pa 1 or di merdia y atardi por yama te cu 4 or di atardi. Tambe orario pa weekend y dianan di fiesta ta keda igual na unda por notifica entre 7 or pa11 or di mainta.

KEN POR YAMA PA NOTIFICA AO?

E orarionan di oficinanan di SVb ta keda mescos, pues e cambio aki ta conta solamente pa esunnan cu ta yama pa notifica AO. Pa clarifica mas riba orario pa notifica AO aki bao por mira un lista di trahadonan cu ta cualifica pa notifica AO na SVb: Trahadonan cu ta labora den sector priva, trahado cual ta bao e limite di salario cual ta Afl. 4.550,- pa luna, trahadonan cual ta riba e limite di salario por notifica solamente si ta trata di un accidente di trabao (bedrijfsongeval), Trahado femenino cu tin derecho riba "zwangerschaps verlof" prome cu parto, Tur trahado cual ta wordo interna den hospital na Aruba of pafo di Aruba (dia di control mester trece un comprobante di esaki).

KI ORA PA NOTIFICA AO?

Semper mester notifica AO riba e prome dia di incapacidad pa traha. Despues di a yama su doño di trabao, e trahado mester yama SVb na 5272782. Entrante prome di Juli por notifica AO den e siguiente orarionan: Dialuna pa diabierna for di 7 or di mainta pa 12 or di merdia, 1 or di merdia pa 4 or di atardi. Diasabra, diadomingo, dianan di fiesta y ATV di Gobierno for di 7 or pa 11 or di mainta. Pafo di e orarionan aki riba menciona no por yama SVb pa notifica AO. Tampoco SVb no por tuma ningun noticacion di AO pafo di e number di telefon 5272782.





KI PA HACI DESPUES DI A NOTIFICA AO?

E trahado a wordo instrui pa e pasa SVb pa ricibi su control. Esaki por varia entre riba e mesun dia di a notifica AO, of riba e di tres dia di ta AO. Si e trahado ta bay traha bek durante e periodo cu ta AO e tin e obligacion pa yama SVb prome cu 9 or di mainta pa notifica SVb di esaki.
Tambe e trahado por wordo instrui pa yama Administracion Medico pa traha un cita. Den e caso aki por yama na number di telefon 5272700 entre 1 or pa 4 or di atardi, pa asina traha un cita. Ora di control na SVb mester acudi na SVb prome cu 9 or di mainta pa ricibi un number. Mester presenta cu identificacion valido, locual ta un rijbewijs, paspoort of cedula valido. Carchi di AZV no ta un identificacion valido. Durante e periodo cu e trahado ta AO e trahado no por sali for di cas, cu excepcion pa acudi na dokter, botica, hospital, specialista of otro luga pa ricibi trato medico. E trahado por ricibi un bishita di control di funcionario di SVb durante su periodo di AO.
SVb ta pidi tur trahado den sector priva como tambe doño di trabao pa tene bon cuenta di e cambionan aki cual ta drenta na vigor entrante prome di Juli 2013. Pa cualkier pregunta por tuma contacto cu SVb na number di telefon 5272700 of por manda un e-mail na info@svbaruba.org.❑

Inscripcion pa e "Summer Camp" 60 plus di club Kibrahacha

ORANJESTAD - Club Kibrahacha 60 plus, ta anuncia cu e aña aki atrobe ta organisa un "Summer Camp" pa 60 plus di edad. Tene na cuenta cu participante 60 plus, mester por cana bon y subi trapi.

E actividad aki lo tuma luga na club Kibrahacha 60 plus, situa na Piedra Plat 23 y na YMCA San Nicolas. E actividad ta cuminsa ariba diamars dia 16 di Juli for di 8 or pa 11 or di mainta y ta caba ariba diabierna dia 26 di Juli cu un "sight seeing Aruba tour" cu ta termina na La tratoria El Faro Blanco na Westpunt. E programa ta consisti di movecion fisico, weganan recreativo, obra di man, lectura y dos bus trip for di 8 or di mainta pa 12 or di merdia. Por inscribi na club Kibrahacha 60 plus, na number di telefon 5828159 of na YMCA San Nicolas. E costo pa dos siman, total 6 dia ta costa 50 florin. Tin solamente 40 luga na club Kibrahacha y 40 luga na YMCA San Nicolas. Inscribi na tempo pa ta sigur di por participa.
Pa motibo organisatorio e ultimo dia pa inscribi ta diabierna dia 5 di Juli 2013. Bin participa y pasa dos siman di vakantie hopi agradabel.❑



FORMACION SOCIAL

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki

FORMACION SOCIAL

Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley a ki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui un curso cu ta wordo duna dor di Enseñansa pa Empleo. E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.

E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensive aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un certificado. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periode di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na MariniersKazerne.

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger

Gobierno *di* Aruba



Pa ken?

Tur hobennan (masculino) di 18 pa 24 aña cu no tin un diploma di enseñansa secundario, no ta bayendo scol y no tin trabou.

Ki tempo?

Seleccion ta tuma lugar durante luna di juni 2013 y ta cuminsa cu training 19 di augustus 2013 na Mariniers Kazerne na Savaneta.

Con ta inscribi?

Interesadonan por pasa busca un formulario di inscripcion na Bestuurskantoor na recepcion, Hulpbestuurskantoor na San Nicolaas y Noord. E formulario mester wordo yena y entrega hunto cu un ID valido na Bestuurskantoor of na e hulpbestuurskantoornan menciona. No lubida di bin cu un ID valido

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Jessy Ras na 5225352 of sr. Omar Harms na 5284938. E proyecto Formacion Social ta un cooperacion entre Gobierno di Aruba y Hulanda.

Ministerio di Asuntonan General | L.G Smith Blvd. 76 | Oranjestad, Aruba

Mañan den Corte

Caso penal contra sospechoso cu a skim credit card den restaurant

ORANJESTAD – Ultimo tempo, hopi caso di credit cards falso a wordo trata den Corte. E biaha aki a haya un caso caminda a detene un persona cu tabata traha den un restaurant y tabata skim credit card di cliente pa casi 1 aña largo.
Fiscal ta acusa e Colombiano John Montes Davila cu entre 1 Februari 2012 y 9 Januari 2013, intencionalmente el a falsifica credit cards despues cu esaki a wordo duna na dje pa paga den restaurant. E caso a bin dilanti pro forma na Maart. Fiscal a bisa Hues cu a haya e procesverbaal mucho laat pa toch a prepara pa trata e caso. Fiscal a splica cu el a tira un bista den e proces-verbaal y el a haya cu e kier haci cierto investigacionnan ainda pa cu un video cu lo tin. Fiscal a propone 21 Juni pa 9.30 di mainta.
Mr. Lejuez a pidi Hues pa suspende e detencion di e sospechoso. Esaki a base di situacion personal di e sospechoso. E abogado a bisa cu e no ta haya cu tin motibo di peso pa sigui tin su cliente deteni. El a bisa cu na su opinion no tin interes pa investigacion cu ta haci cu su cliente mester keda deteni. E ta haya cu no ta motibo pa su cliente keda encarcela pendiente di e caso penal. Abogado a presenta na Hues documentonan cu e sospechoso tin un permiso pa tempo indefini pa keda Aruba. El a splica cu e sospechoso su señora tabata na Aruba pero no ta permiti di traha.
Esey ta hink'e den un situacion dificil. Nan tin debe na banco y e no ta wordo paga door cu e sospechoso ta deteni. Tur esaki na opinion di abogado ta haci cu por laga e sospechoso liber. Hues a remarca, na unda e sospechoso lo bay traha. No tin nada concreto. E abogado a bisa cu ora e sospechoso sali, e lo sa di haya un trabou.
Fiscal a reacciona y a opone pa laga e sospechoso liber. El a bisa Hues cu a detene e sospechoso cu e aparato di skim credit card. E ta haya cu tin motibo di peso.
E hecho cu e sospechoso tabata haci esaki pa un periodo largo, ta haci e caso serio. Fiscal a bisa cu e por compronde cu e sospechoso su famia ta pasando den situacion financiero dificil. El a remarca cu tempo cu e sospechoso tabata traha mes, e no tabata sali for di e debenan y awor ta peor. Segun Fiscal, e hecho cu no tin indicacion concreto cu e sospechoso lo por haya trabou, ta haci cu no tin siguransa y a pidi Hues pa rechasa e peticion di abogado.
Hues a bisa cu e ta rechasa e peticion pa laga e sospechoso liber.
Pa loke ta e peticion di suspende e detencion, Hues a bisa cu no tin nada concreto cu e sospechoso lo por haya trabao. El a rechasa e peticion aki tambe. El a pospone e caso pa mañan 21 Juni pa 9.30 di mainta. BON DIA ARUBA lo informa lectornan tur loke sosode den Corte.❑

Barcadera Container Terminal ta perde caso contra APA y Gobierno

ORANJESTAD – Ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu Barcadera Container Terminal N.V.(BCT) a cuminsa contra Aruba Ports Authority N.V.(APA) y Gobierno. BCT a wordo representa pa mr. de Hoogd, APA pa mr. Koeyers y Gobierno pa mr. Sjiem Fat. E caso aki ta relaciona cu e asunto di container haven na Barcadera, caminda APA ta negoshando cu Astec y BCT kier pa bolbe tene un destaho publico. Ta asina cu APA a tene un destaho publico caba y Astec tabata e unico compania cu a haci un oferta.

DEMANDA DI BCT

BCT ta demanda pa Hues prohibi APA pa sigui negosha cu Astec riba e permiso pa maneha e waf di container na Barcadera pa evita cualkier acuerdo;
- Pa Hues ordena APA y Gobierno pa bolbe tene un destaho publico riba e proyecto di waf di container na Barcadera;
- Ta demanda un daño perhuicio di 100 mil florin pa cada dia of parti di un dia cu APA y Gobierno keda sin cumpli cu e prohibicion di Hues.

APA y Gobierno a pidi Hues pa declara no admisibel e demanda di BCT.

EVALUACION DI HUES

Hues den su evaluacion den e sentencia ta mustra cu BCT tin motibo di urgencia den su demanda. Hues a bisa cu segun BCT, e destaho publico cu APA a tene na Februari 2011, no a sosode na e forma husto y transparente door di cual BCT inhustamente no a bin na remarca pa haci oferta. Nan a mustra cu e reglanan y condicionnan di e destaho publico tabata di tal manera no atractivo cu tur e compañianan cu kier a participa, cu excepcion di Astec, a keda sin haci oferta. Segun BCT e oferta di Astec tampoco ta cumpli cu e condicionnan y ta haya cu mester declara e oferta no valido. Na luga di esey, APA a ahusta e condicionnan pa asina Astec por a cumpli cu esakinan. E forma di traha aki segun BCT, APA y Gobierno a haci inhustamente pa cu BCT. Hues a mustra cu tanto APA como Gobierno ta desmenti e acusacionnan aki.
Hues a bisa cu e ta comparti e punto di bista di APA y Gobierno cu BCT no a presenta suficiente prueba pa cu e acusacionnan cu el a haci. Hues a mustra cu BCT mes ta papia di rumornan cu ta circula. Hues a mustra cu BCT lo ta basa su mes riba e articulo di corant "AWEMainta" cu lo a mustra riba rumornan cu ta circula y tambe cu e minister lo a bisa cu apesar di e peticion di BCT pa scucha testigonan, e mudamento di e waf di container pa Barcadera lo sigui su proceso. Hues ta haya cu esakinan no ta presenta ningun prueba pa cu e acusacionnan di BCT.
Hues a bisa cu e no ta bay dicidi riba e notulanan di expresionnan cu lo a wordo haci den Comision di Staten encuanto e mudamento di e waf di container. E motibo pa esaki ta pasobra BCT den Corte a presenta esakinan y no a duna tanto APA como Gobierno e tempo suficiente pa por prepara nan mes riba esaki. Nan a protesta contra esaki den Corte. Hues ta haya cu BCT a actua contra e principionan di un bon proceso di Corte.
Hues a remarca cu e ponencia di BCT cu a haya e notulanan aki for di un fuente anonimo cu no kier wordo envolvi den e asunto aki, no ta haci nada pa cu e caso.
Hues a mustra tambe cu e peticion di parti di BCT pa a base di ley Civil ordena sea APA of Gobierno pa presenta cu e notulanan aki, no ta cuadra cu e esencia di un caso sumario ya cu esaki lo bay tarda.
Teniendo cuenta cu tur esaki Hues ta haya cu mester rechasa e demanda di BCT.

SENTENCIA

Hues ta rechasa e sentencia di BCT y ta ordena BCT paga e gastonan di e caso na banda di APA y Gobierno, calcula na 1500 florin na salario di abogado.❑

Middels deze brief wordt de aangevraagde Referendum onder de werknemers van:

"Westin Hotel Aruba (AHE nv)" afgelast.

Reden hiertoe is het in gebreke zijn met het Arbeidsvredebesluit 111, artikel 2 lid 4.

Aruba, 19 di juni 2013
Mediado di Gobierno
Anselmo Pontilius

Secretario di Estado di Enseñansa

Studiantenan cu no a meld lo perde diploma si gara nan

DEN HAAG/WILLEMSTAD – "Studiantenan ku a horta examen, pero ku no a meld boluntariamente siman pasa, ora nan tabatin chens pa haci esey, lo perde nan diploma si descubri den futuro ku nan tabata meti den e fraude aki".

Esey secretario di Estado pa Enseñansa Sander Dekker a garantisa Tweede Kamer ayera. Dekker por cierto a bisa, ku e "reda ta cerando poko-poko" y ku e ta kere ku e lo yega hopi leu den haña sa ken ta esunnan ku a comete fraude. El a admiti mesora si, ku e no ta bai haña tur mucha ku ta culpabel.

Parlamento di Hulanda a reuni ayera den dia ku secretario di Estado Dekker, den loke nan ta considera como e fraude di mas grandi ku examen final ku mas a yega di tuma luga na Hulanda.

Central den e fraude aki tabata e scol Ibn Ghaldoun na Rotterdam. Pero e scandal aki ku hortamento di examen na Hulanda no a keda limita na e scol Ibn Ghaldoun so: muchanan di otro scolnan na Rotterdam, pero tambe pafo di Rotterdam a haña e examennan aki mira, prome cu nan a pasa nan prueba. E examennan aki a ser bende ku otro scolnan, tanto den como pafo



Secretario di Estado pa Enseñansa Sander Dekker

di Rotterdam. Tin indicacion ku e problema aki ta mucho mas grandi ku a anticipa inicialmente.

Henter e situacion aki a ocasiona un turbulencia den mundo di enseñansa na Hulanda. En total nan ta papia di 24 examen ku studiantenan a horta: 12 examen di VWO, 10 examen di HAVO y 2 examen di VMBO.

Studiantenan di e scol Ibn Ghaldoun lo mester pasa e examennan aki di nobo. Na Hulanda, mundo di enseñansa, pero tambe mundo politico a reacciona ku consternacion pa loke a pasa. Tweede Kamer a bisa ku e ta di shock con un cos asina 'ki por a pasa.

Sekretario di Estado pa Enseñansa, Sander Dekker siman pasa, a haci un apelacion riba e studiantenan ku a haña e examen mira, pa meld cerca rector di nan respectivo scol. esunnan ku a mira e examennan aki prome ku nan a traha nan, mester meld esaki cerca na rector di scol.

"esey ta duna nan e posibilidad pa pasa e examen di nobo. Mi mester bisa ku e cos aki lo no keda sin consecuencia. Pero pa esunnan ku a mira e examen i no meld esaki i nos haña sa esaki, e tin consecuencia hopi serio", Dekker a adverti. Studiantenan tabatin te ku diabierna ultimo pa haci uzo di e areglo aki. Te ku diabierna, 26 mucha a haci uzo di dje.

Informacion adicional ta mustra ku e situacion aki ta mas grandi ku a pensa den prome instancia. Ministerio Publico na Rotterdam a bisa, ku e tin indicacion fuerte ku a bende examen final ku studiantenan di Noord Brabant. Nos a constata ku a bende examen pafo di Rotterdam y ku e teritorio ta expande te Noord Brabant, asina vocero di OM a anuncia.

Dekker a bisa finalmente, ku e no ta considerando pa cera e scol Ibn Ghaldoun, un deseo expresa pa partidonan PvdA y PVV. El a bisa di ke warda resultado di e investigacion dje caso aki prome.❑

Eerste Kamer a acepta mocion:

Hulanda lo yuda Corsou cu refineria basta Corsou pidi

WILLEMSTAD - Hulanda ta dispuesto pa yuda Corsou den e problema di polucion ocasiona pa Refineria Isla. Pero esey ta solamente si Corsou explicitamente haci un peticion pa esey. Esey basicamente ta esencia di un mocion acepta ayera den Eerste Kamer na Hulanda, un mocion entrega pa fraccion di Socialistische Partij, SP.

Originalmente mester a trata e mocion for di cuminsamento di siman pasa, pero a resulta cu e texto di e mocion no por a carga aprobacion di mayoria den Eerste Kamer.

Un di e cosnan cu Eerste Kamer kier a mira sigur den e mocion ta, cu e asunto aki ta na prome luga un responsabilidad di gobierno di Corsou mes pa percura pa Refineria Isla no surpasa e normanan di polucion stipula den e Permit di Molester cu e tin.

Gobierno di Hulanda ta preocupa pa e situacion di polucion ocasiona pa Refineria Isla. Pero Hulanda ta consciente cu esey ta un cos netamente di gobierno di Corsou den cua Hulanda no ta mete.

Minister di Relacionnan Exterior di Hulanda Frans Timmermans cu tabata di bishita dos siman pasa na Corsou a bisa, cu e tin comprension pa e frustracion cu e situacion aki ta trece cun'e, pero cu no tin masha cos cu Hulanda por haci.Hulanda ta considera e asunto aki na prome luga un asunto di gobierno di Corsou. Den pasado e asunto aki tabata den Tweede Kamer y e mensahe tabata mesun cos: Hulanda no por interveni y cera Refineria Isla, maske e ta sushando e isla. cera Refineria Isla ta un asunto autonomo dje isla, asina e minister pa Relacion den Reino Ronald Plasterk a declara.

E mocion di ayera den Eerste Kamer, sorprendentemente no a bin di partido GroenLinks e biaha aki, cu ta e partido politico di Hulanda cu mas a bin ta protesta den ultimo añanan cu e refineria ta practicamente un desaster riba nos isla.

Refineria Isla ta perhudica salud di hende y e ta perhudica medio ambiente. E partido a cita varios investigacion cu a tuma luga den pasado. Den nan tin e rapport cu a constata cu 18 hende cu ta biba den e area a perde nan bida a consecuencia di e polucion aki.

Corsou a bira pais autonomo den Reino y como tal ta e mes ta atende asunto manera medio ambiente y salud publico, el a añadi. Den e mocion di ayera, fraccionnan den Eerste Kamer a pidi cu enfasis pa menciona cu Hulanda ta duna yudansa ora Corsou pidi, pa evita cu por crea e impresion cu esaki ta un intervencion di Hulanda.

Hulanda no por interveni den e caso di Refineria Isla y Hulanda no ke haci esey tampoco, e lidernan di fraccion a accentua. Despues di adaptacion di e texto, esaki por a pasa cu un gran mayoria den soñado Hulandes. Partido PVV ta e unico partido cu a vota contra.❑

Polis a informa na Corsou ayera cu mientras cu 'Pretu' ta sospechoso den likidacion di Martinez

Raul Martinez ta e sospechoso den kaso asesinato di Helmin Wiels

WILLEMSTAD – Polis a informa na Corsou ayera cu mientras cu 'Pretu' ta sospechoso den likidacion di Raul Martinez, Martinez ta e sospechoso den caso asesinato di Helmin Wiels
For di dia 5 mei 2013, ora cu alrededor di 16.55'or parlamentario H.M. Wiels a keda asesina na altura di e pier na Mari Pampun, Kuerpo Polisial Kòrsou (KPC) bou di auspicio di Ministerio Publico y sostene pa Recherche Samenwerkingsteam (RST) inmediatamente a cuminsa un investigacion profundo.
A dicidi inmediatamente pa lanta un TGO (Team Grootschalige Opsporing). E team aki ta consisti di recherchenan di KPC i RST. E TGO ta haya guia di un 'stuurgroep' cu ta consisti di Fiscal Mayor di Ministerio Publico, Hefe di Cuerpo Policial Corsou i Hefe di Recherche Samenwerkingsteam.
For di dia di e suceso a realisa un cantidad grandi di actividad investigacion profundo tanto tecnico/forensico como tactico. Na diferente ocasion coleganan di e otro paisnan den Reino Hulandes sea riba peticion pa un experto specifico of di otro forma a contribui cu e investigacion. E Nederlands Forensisch Instituut (NFI) a hunga un rol importante den acumulacion y investigacion di e material forensico. Polis y husticia te ainda a dicidi di tene e suministro di informacion na prensa limita. Esaki tabata un escoho consciente, ya cu suministro di mas informacion lo por a afecta e investigacion. Por cierto, e insinuacion cu a keda lanta pa cierto medio di comunicacion local cu a duna mas informacion na prensa Hulandes cu na prensa local, ta completamente incorecto.
Mientras tanto a bira posibel pa duna mas informacion for di e TGO tocante di e resultadonan di e investigacion. ❑

Parlamentario Elmer Wilsoe na prensa Hulandes:

"Mi consenshi ta completamente limpi"

WILLEMSTAD - Parlamentario y ex minister di Husticia Elmer Wilsoe a rechasa ku tur forsa, ku e homber di 26 aña ku nan a detene na Zoetermeer den fin di siman lo ta su sobrino. Wilsoe a laga compronde bon cla, ku e no tin nada di haber ku e asesinato di lider polítiko di Pueblo Soberano.
"Mi consenshi ta completamente limpi", asina Wilsoe a declara ayera pa medionan di prensa Hulandes.
Tabata reina un ambiente di confusion ayera, despues ku e corant Hulandes De Telegraaf a skirbi ku e sospechoso lo ta un sobrino di ex minister di Husticia Elmer Wilsoe, dirigente di Pueblo Soberano. E corant Hulandes a cita fuentenan hopi yega na e investigashon pa substancia su informe.
A resulta despues toch, ku e informe aki no tabata basa riba berdad. Elmer Wilsoe a bisa, ku na momento ku el a ser informa di e noticia ku ta core, el a cuminsa haci su investigashon. El a informa cerca tur ruman, si nan por tin un conocemento di un persona ku ta pretende ku e ta nan sobrino.
"Tur a bisa mi den forma categorico ku no. Ami no tin niun otro informacion y ami no tin niun motibo di kere ku nan no ta papia berdad", e parlamentario a bisa.
El a mustra, ku a tilda un sobrina tambe di ta envolvi den e asunto aki.
Por cierto ku e sobrina a declara na varios medio di comunicacion, ku el a keda hopi straña pa e noticia aki, paso e no tin absolutamente nada di haber ku e caso.
Parlamentario Elmer Wilsoe a bisa, ku no ta prome biaha ku ta lastra su nomber den e caso aki. Djis despues di e suceso lamentabel dia 5 di mei, a sali e informacion ku ta e, ta esun ku lo a yama e defunto pa bis'e bai na e sitio, caminda a resulta despues ku nan a tire mata.
Despues tabatin asunto ku lo ta e, a bai cas di Helmin Wiels bai cu e laptop dje defunto.
Awor ta bin vinculo e sospechoso aki ku mi famia. Increibel.
Un cos mi sa: mi consenshi ta limpi", Wilsoe a declara finalmente.❑

Aña binidero Gabinete di Hulanda lo bay economisa 6 biyon euro extra

DEN HAAG – Aña binidero Gabinete di Hulanda lo bay economisa 6 biyon euro extra. Minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) a skirbi esaki ayera na Eerste Kamer. Hasta si cifranan economico empeora den e proximo lunanan, lo no economisa extra riba di e 6 biyon. Gabinete ta tuma e 'opdracht' di euro comisario Olli Rehn over, kende den su recomendacionnan pa Hulanda a sugeri pa e Gabinete economisa 1 porciento di e producto interno bruto.
Presidentenan di fraccion di partidonan den coalicion VVD (Volkspartij voor Vrijheid en Democratie) y PvdA (Partij van de Arbeid), Halbe Zijlstra y Diederik Samsom despues di e bishita di Rehn tambe a boga pa un economisacion maximo di 6 biyon euro.❑



Minister Jeroen Dijsselbloem di Finansas a topa cu euro comisario Olli Rehn na Den Haag



Gobierno di Boneiro ku reunion di consulta ku Banco Central di Hulanda



KRALENDIJK—Siman pasa diabierna gobierno di Boneiro pa medio di diputado Burney el Hage encarga ku economia i finansas hunto ku diputado James Kroon encarga ku infrastructura a reuni ku Banco Central di Hulanda den persona di Jan Binnekamp i sr. Willy Dassen. T'asina ku e reunion aki tabata uno ordinario entre Banco Central di Hulanda i gobierno di Boneiro.



Señor Jan Binnekamp, halto ehecutivo di Banco Central di Hulanda a hiba combersacion ku gobierno di Boneiro riba diferente punto entre otro politica (maneho) circulacion di cen i strategia monetario riba islanan BES particularmente Boneiro.

Manera ta conoci ku e politica di circulacion di cen lo keda maneha den un forma centralisa for di Hulanda manera a bin ta sosode e ultimo tres añanan ku a transcuri.

Tambe supervision riba institutonan financiero i banconan, integridad di maneho di Boneiro.

Na final di e reunion ordinario gobierno di Boneiro a haci entrega di un regalo na sr. Willy Dassen pa gradici pa e bon cooperacion i trabounan implementa durante e periodo 2009 pa 2013 den cuadro di maneho monetario, dolarisacion i circulacion di cen riba na Boneiro.
T'asina ku sr. Willy Dassen lo baha ku pension dia prome di juli awor i ku e bishita aki, tabata su ultimo bishita di trabou na islanan BES.

Fotonan ta ilustra momento di e reunion conseheronan sr. Hans Els i Jan de Vries, diputado James Kroon i el Hage, sr. Jan Binnekamp i sr. Willy Dassen di Banco Central di Hulanda i momento di entrega di e regalo na sr. Willy Dassen den sala di reunion di gobierno di Boneiro. ❑

Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta extende invitacion cordial na henter comunidad

Diabierna awor Policlinica di Oncologia tin "Open Dag"

ORANJESTAD - Policlinica di Oncologia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta invita henter comunidad di Aruba



pa acudi diabierna awor entre 10 or di mainta pa 2 or di atardi na nan "Open Dag".
Durante e "Open dag" aki lo duna informacion tocante e contenido di e trabounan di Policlinica di Oncologia.
Por spera temanan manera kico ta encera e terapia di apoyo, tambe lo toca e tema di kimoterapia, inspeccion di herida y mucho mas. Un dia specialmente organisa pa publico, studiantenan di EPI y siguramente tambe coleganan di Hospital cu ta interesa pa sa mas di e trabounan cu ta wordo haci na Policlinica di Oncologia.
Tur trahado di Policlinica di Oncologia ta extende un palabra di invitacion na interesado pa pasa diabierna awo dia 21 di Juni na e "Open dag" organisa specialmente pa publico y siña un tiki mas di kico tur ta wordo haci na e policlinica aki.

Papia cu enfermero nan y specialistanan cu ta labora y haya un miho bista di e trabou bunita cu ta wordo eherce y servicionan di e policlinica aki teniendo e pashent semper na prome luga.❑

Mas feliz ganadonan di tur luna celebrando SETAR su di 10 aña como NV

ORANJESTAD - SETAR ta saca su premionan keto bay tur luna celebrando 10 aña di SETAR NV den 2013. Recientemente algun di e feliz ganadonan a ricibi nan premio pa e campaña di tur luna pa cu celebracion di 10 aña como NV. Te cu awor ya tur luna tin 10 cliente a gana inmediatamente cu SETAR diferente premionan den cuadro di celebracion di SETAR. Tur luna tin 10 feliz ganado.
Den luna di Mei e ganadonan tabata: Cary van Eer (cliente di Internet), Aura Leonardo (Cable Services), Glen Dubero (Cable Services), Imancio Koolman (telefon di cas), Adolf Ruiz (telefon di cas), Calixto Sapuana (Internet), Derick van der Bliek (Postpaid), Richard Raven (Postpaid) y Lourdes Tromp (Prepaid).
Di e forma aki SETAR ta sigui cu su celebracion di su 10 aniversario di forma grandi y cu diferente promocionnan y regalonan pa su clientenan tur luna den 2013. SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 aña di confiansa deposita den e compania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba.



Un logro sumamente importante pa e compania, su empleadonan, clientenan y pais Aruba. Riba e potretnan por mira algun di e feliz ganadonan.❑





Sra Josepha Bareño ta despedi di Koningin Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD - Diahuebs dia 13 di Juni ultimo, Directiva di Koningin Wilhelmina Fonds Aruba a despedi di nan coordinador di Cuido na Cas "Thuiszorg" Sra. Josepha Bareño kende awor si ta bay disfruta di su pensioen.



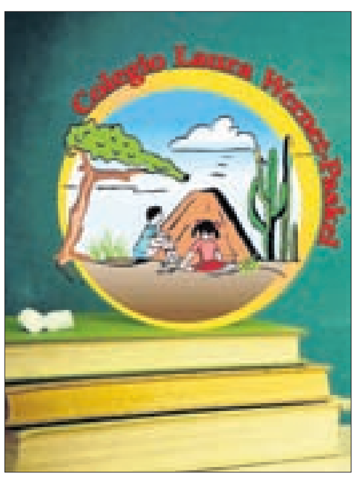
Durante un comemento na Matthew's Restaurant oficialmente Sra. Lilian Prince, president di K.W.F. Aruba, a gradici Sra. Bareño pa e 13 aña cu el a traha como boluntario coordinando e servicio di Cuido na Cas pa e pashentnan "terminal" di cancer.



Na aña 2000 Sra. Bareño a cuminsa coordina e trabao aki pa K.W.F. Aruba. K.W.F. ta gradici di curason Sra. Bareño pa tur loucal e la haci pa e fundacion di cancer di Aruba.❑

Colegio Laura Wernet-Paskel ta gradici

ORANJESTAD - Comision di Mayor (COMMAL) y Team di Colegio Laura Wernet-Paskel por mira atras riba un tremendo "Fundraising Bingo Drive".
Comision di Mayor (COMMAL) y Team di Colegio Laura Wernet-Paskel kier a gradici alumnonan, ex-alumno nan, mayornan, pueblo henter y tur nan sponsor nan cu a sa di contribui cu e actividad, di un manera of otro y asina aporta na e "Proyecto Biblioteca Escolar" pa e muchanan di nan scol y nan bario. Cu e apoyo ricibi e "Bingo Drive" aki a bira uno hopi exitoso, unda tur presente a sa di gosa di un anochi cu hopi premio,cu un cushina y un bar bon surti. E anochi aki, cu a surpasa nan expectativa, ta un refleho con nan hende y nan sponsor nan ta kere den e "Proyecto Biblioteca Escolar". E aceptacion y e ayudo aki ta un estimulo grandi pa nan sigui traha na proyectonan cu ta na beneficio di educacion di e muchanan.
Danki un biaha mas na tur hende pa kere den e proyecto di Colegio Laura Wernet-Paskel y sperando cu lo por sigui conta cu e cooperacion y contribucion pa asina pronto nan por tin e placer di anuncia cu nos ta cuminsa cu e construccion di e edificio di nos biblioteca. Hunto nos ta sigui traha na e desaroyo y futuro di nos muchanan.❑





Atake riba completo di ONU na Somalia ta costa bida di 15 persona

Mogadishu, NIGERIA- Por lo menos 15 persona a muri den un atake contra e compleho di Nacionnan Uni den e capital di Somalia, Mogadishu.
Entre e fayecidonan tin shete di e atacantenan cu a drenta den e local despues di a rementa un auto bom, segun un polis Somali.
E atake a wordo atribui pa autoridadnan na e milicia Islamita Somali Al Shabab.
E minister di Interior, Abdikarim Husein Guled a bisa cu a confirma e morto di cuatro empleado stranhero cu tabata responsabel pa e siguridad, cuatro guardia Somali y shete militante.
E personal di ONU a wordo traslada pa un sitio sigur y a wordo informa cu e heridonan ta civilnan cu tabata pasando cerca di e compleho como tambe guardianan di siguridad.
Tropanan di e Mision di e Union Africano na Somalia (AMISOM) a sigura di a recupera e control di e local di ONU.❑



Miembronan di e tropanan di mision di Union Africano na Somalia para pafo di e compleho di siguridad di ONU na Mogadishu despues cu insurgentenan Islamita a purba drenta den e compleho.

Mucha muhe anorexiaco cu a nenga di ricibi tratamento pa motibonan religioso



Mucha muhe di 19 aña ta muri di anorexia nerviosa despues di a nenga di ricibi tratamento pa motibonan religioso.

Buenos Aires, ARGENTINA- Un hoben di 19 aña cu tabata padece di anorexia nerviosa a fayece na Argentina, despues di a nenga, mescos cu su mama y su wela na ricibi tratamento pa motibonan religioso.
E fayecimento di Antonella Mirabelli a conmociona e localidad di Rosario del Tala, den e provincia di Entre Rios y esaki a causa conmocion nacional.
E tata di e hoben, Cristian Mirabelli, cu ta divorcia for di e mama di e hoben, a recuri na Husticia na varios ocasion pa su yiu por a wordo interna.
Antonella tabata biba cu su mama y su wela y nan tur tabata considera cu warda riba e yudansa di Dios tabata suficiente.
E proceso cuminsa door di e tata na 2012 a keda stanca pa motibo cu e hoben ya tabata mayor di edad y tabata den pleno uzo di su facultadnan mental.
E tata awo a cuminsa otro presentacion dilanti di Husticia di Entre Rios, pa haya tratamento psikiatrico y medico pa su otro seis yiu muhenan, ya cu e tin miedo cu algo asina lo por sosode cu nan mescos cu Antonella. E hoben a fayece cu un peso di 31 kilo.❑

Noord – Korea ta menasa di mata desertornan cu a insulta lider



Lider di Noord- Korea Kim Jong- un.

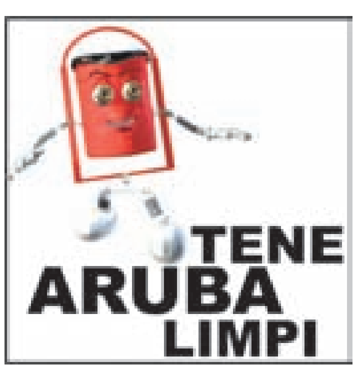
Pyongyang, NOORD- KOREA- Noord- Korea a menasa di mata e desertornan cu a bisa cu e lider di e pais, Kim Jong- un a reparti ehemplarnan di e buki "Mein Kampf" di Adolf Hilter riba su cumpleaños na varios funcionario di alto rango.
E Gobierno a califica e desertornan di desperdicio humano y a bisa cu e traidornan lo wordo castiga pa a insulta na lider.
E acusacionnan a wordo haci riba un website maneha pa desertornan di Noord- Korea cu a cita un persona cu a wordo describi como un fuente di confiansa di Pyongyang.
E relacion entre e dos Koreanan ta tenso desde e prueba nuclear di Noord- Korea na Februari ultimo. ❑

Parlamento Europeo impulsando pa limita acceso Mericano na datonan di ciudadanonan Europeo



Sede di Parlamento Europeo na Bruselas.

Bruselas, BELGICA- Legisladornan di Union Europeo kier prohibi Merca di tin acceso na datonan di ciudadanonan Europeo, sin aprobacion di un hues of un autoridad ekivalente. Esaki como respuesta na e revelacionnan riba e programa di spionahe Prism. E Senadornan di e Partido Popular Europeo (PPE), e grupo mas grandi den Parlamento Europeo, diaranson a bisa cu nan lo apoya un propuesta cu lo obliga autoridadnan Mericano pa uza un acuerdo existente pa accede na dato di nan ciudadanonan. E acuerdo aki, conoci bou di e Tratado di Asistencia Legal Mutuo (MLAT) a pidi pa un hues of un autoridad competente, aproba cualkier transferencia di dato p'afo di Union Euroepo. E Comision europeo a presiona pa un stipulacion durante e negociacionnan riba proteccion di datonan na 2011, pero el a hala atras despues di un presion di Merca cu tabata preocupa pa motibo cu esaki lo frena e acceso na datonan necesario pa combati menasan terorista. Autoridadnan Mericano a confirma e existencia di PRISM, un programa pa recolecta datonan di Google, Facebook, Skype y otro companianan Mericano, despues cu un denunciante cu a filtra documentonan na The Guardian y The Washington Post a revela e operacion. Viviane Reding, di e Comisario Europeo di Husticia, a expresa su frustracion pa PRISM, y el a manda un carta pa Fiscal General di Merca, Erick Holder, siman pasa pa exigi un splicacion di su actividanan na Europa. Hopi ta di opinion cu Merca mester cumisna respeta e derechonan humano Europeo den un Tratado completo cu Union Europeo.❑



Julian Assange ta cumpli un aña refugia den embahada di Ecuador na London

London, GRAN BRITANIA —E fundado di WikiLeaks, Julian Assange, ayera a cumpli un aña di ta biba como refugiado di Embahada di Ecuador na Gran Britania y asina ta scapa di parece dilanti husticia Sueco pa e acusacionnan di agresion sexual den su contra.
E periodista Australiano, di 41 aña, ta wordo busca tambe door di Gobierno di Merca pa motibo cu el a difundi miles di documentonan secreto di Departamento di Estado cu ta revela informacion di e guera contra Irak y Afghanistan.
Assange a sigura cu entrgando su mes na autoridadnan Sueco lo ta e prome paso pa Gobierno Mericano lo por uza pa extradit'e y conden'e den su Corte di Husticia.
Den caso aki, e militar Bradley Manning ta involucra, cu a facilita documentonan secreto pa WikiLeaks mediante un website personal. E solda Mericano a declara su mes culpabel na Februari di 11 di e 22 cargonan den su contra y ta enfrenta un castigo maximo di 20 aña di prison.
E proceso legal di Julian Assange na SUecia a dura casi dos aña y e ta wordo acusa di supuestamente a agredi dos muhe den e pais aki na 2010. E activista Australiano ta rechasa e cargonan aki.
E Corte Supremo di Gran Britania a dicidi na Juni 2012, cu Julian Assange mester wordo extradite pa Suecia pa asina enfrenta na e denuncianan di aggression sexual den su contra.
Na Juni 2012, Assange a tuma refugio den e Embahada di Ecuador na London y a pidi asilo politico den e pais Suramericano. Mientras cu e ta paden di e edificio, e lo ta pafo di e alcance di autoridadnan Britanico.
For di zomer 2010, Julian Assange a converti su mes den un figura di e cultura pop. E autonombra defensor di libertad di expresion cu ta bou di investigacion pa supuesto delitonan sexual ta alega cu el a mantene un operacion restringi riba internet cu cual el a irita Gobierno Mericano.
Assange a insisti den su inocencia y el a keha di cu e acusacionnan ta un excuus pa castig'e pa por a filtra e documentonan confidencial di Merca.❑



E fundado di WikiLeaks Julian Assange.

Gobierno di Brazil ta cancela aumento di tarifa di transporte publico despues di ola di protestanan



Gobernador di Sao Paolo Geraldo Alckmin.



Alcalde di Sao Paolo Fernando Haddad.

Brasilia, BRAZIL- Autoridadnan di e ciudadnan Brazilero di Sao Paolo y Rio de Janeiro a confirma cu nan lo cancela e aumento di tarifa di transporte publico despues di e ola di protestanan cu a sacudi e pais den e ultimo dianan.

E cambio den idea a wordo anuncia na Sao Paolo pa e Gobernador di Estado, Geraldo Alckmin y e alcalde Fernando Haddad y na Rio de Janiero door di e alcalde Eduardo Paes.

Tanto Alckmin como Haddad a bisa cu nan a tuma e decision pa por dialoga cu e manifestantenan pacifico.

E alcalde di Sao Paolo a dicidi di revoca e aumento cu a drenta na vigor e luna aki y cu a aumenta e pasashi for di $1,36 pa $1,45 mientras cu e alcalde di Rio de Janeiro a anuncia un reduccion di 10 cen di dollar.

E anuncio a wordo ricibi como un victoria di e movemento di protesta.
Al menos cuatro otro ciudad Brazilero a anuncia reduccionnan similar.❑

Recorda pa su personahe den The Sopranos

James Gandolfini ta muri di un atake di curason durante su vacacion na Italia



E actor James Gandolfini, recorda pa su personahe den e serie The Sopranos.

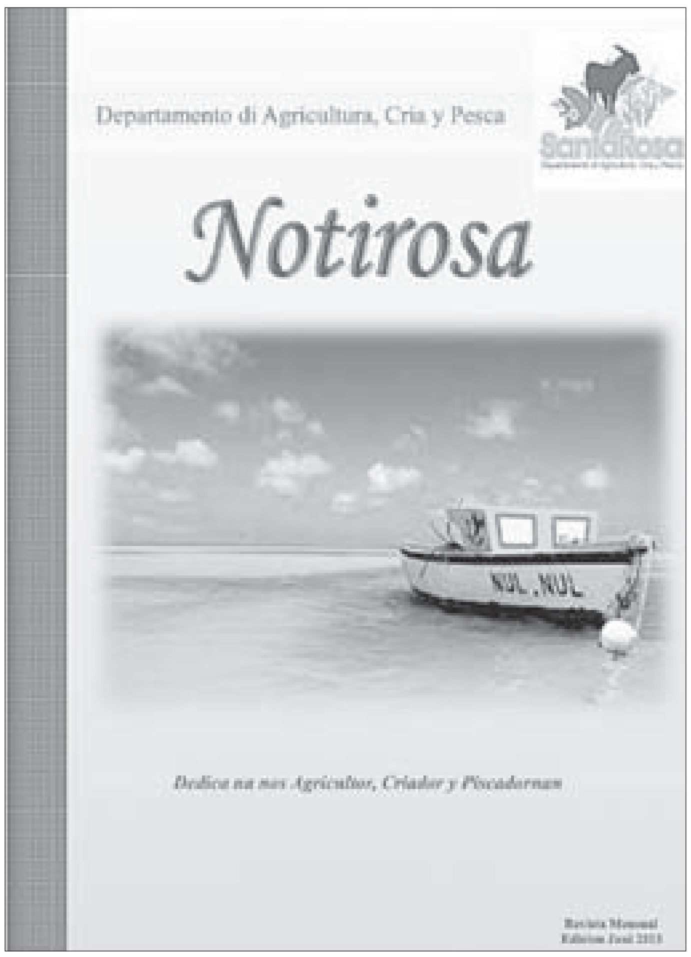
Los Angeles, MERCA- James Gandolfini, cu a bira famoso hungando e rol di e hefe di mafia den e serie di HBO "The Sopranos". El a duna e personahe un toke diferente door di bishita un terapista pa motibo di ta sufri di ansiedadnan.
Gandolfini a muri di un atake di curason mientras e tabata disfrutando di su vakantie na Italia. Esaki segun voceronan di HBO y e manager di e actor. E tabata tin 51 aña.
E ta wordo recorda pa su actuacion como Tony Soprano den e serie di añanan 1990 te cu mita di 2000. El a gana tres Emmy Awards pa su actuacion den e serie The Sopranos, un famia cu ta biba di mafia, y su trabao inusual: Crimen organisa. ❑

Competencia Green's'cool pa scolnan pa scolnan secundario diabierna dia 28 di Juni na The Cinemas Paseo

ORANJESTAD - Diabierna dia 28 di Juni proximo WEB Aruba lo patrocina e competencia Green's'cool na The Cinemas Paseo. Un total di 6 scol secundario lo competi pa e titulo maximo di e competencia di sostenibilidad. Pa 4 luna largo, teamnan di studiante a investiga, conoce y explpora na ki manera nan por haci nan scol mas sostenibel. WEB Aruba ta hopi entusiasma y contento di por a aporta na e competencia, na e studiantenan y nan maestronan. E ganadornan ta gana entre otro un "Renewable Energy Science Education Set", cual ta consisti di diferente parti miniatura cu cual e studiantenan por test sostenibilidad di nan scol.

Como parti di desaroyo di energia sostenibel di nos pais, WEB Aruba ta pone hopi atencion na concientisa nos hubentud, nos futuro generacion riba energia sostenibel y kico esey ta nifica pa nos pais. Aparte di a patrocina e evento final di Green's'cool, e team di ingeniero di WEB tambe a tene diferente tayer pa tanto e teamnan di studiante como nan maestronan. A duna un bista di kico ta encera energia alternativo, principalmente biento, pero tambe kico uzo di energia alternativo ta nifica pa WEB tene suministro di coriente den balansa. Mester bisa cu tabata un placer pa experencia e entusiasmo cu cual e studiantenan a traha. WEB Aruba lo keda guia e scolnan den ehecucion di nan proyectonan di sostenibilidad den futuro tambe. Como parti di e trayecto di conscientisacion di sostenibilidad den educacion, WEB tambe ta den evaluacion di un proyecto di recicla awa na EPI. E proyecto ta encera reinstalacion di e sistema di recicla awa di riool pa awa pa muha mata riba tereno di EPI. Esaki lo por bira un proyecto caminda ta yuda scol EPI pa bira mas sostenibel. Di otro banda e lo amplia WEB su experencia cu reciclahe di awa pa irigacion.

Di parti di gerencia y empleadonan, ta desea e teamnan participante na e competencia Green's'cool hopi exito den e gran final diabierna dia 28 Juni proximo.❑



Dedica na e Agricultor, Criado y Piscadonan local

E revista Notirosa pa luna di Juni ta online riba e website di Santa Rosa

ORANJESTAD - Despues cu e prome edicion a wordo lansa y sumamente bon ricibi na luna di Mei, Santa Rosa ta lansa su di dos edicion dedica na e agricultor, criado y piscadonan local.

E revista online Notirosa por wordo lesa riba e website di Santa Rosa cual ta www.santarosa.aw.

Notirosa pa luna di Juni ta conta cu articulonan interesante manera entre otro "cera conoci cu diferente cabrito y carnenan cu Santa Rosa ta ofrece", "Rekisitonan pa cumpra porco na Santa Rosa", "Consehonan valioso pa loke ta trata atake di abeha" y personahe di luna cual ta e hobennan di mi Simia. E meta di e revista Notirosa ta pa informa y mantene pueblo na haltura ariba tur e sucedidonan den e mundo di agricultura, cria y pesca, tanto local como internacional.

Santa Rosa ta invita pueblo completo pa bishita nan website www.santarosa.aw y lesa e revista informativo aki y albes print e pagina di premio y laga e muchanan yena esaki y mand'e bek pa Santa Rosa pa asina nan por tin e oportunidad di gana premionan dibertido.❑

SETAR ta haci entrega di premio na scolnan ganado di final di campaña di carchinan prepaga



Sr. Maurice Kelly di SETAR ta haci entrega di e premio na Maruschka Cornelie cu a representa Paulus School.



Sra. Shahaira Labad a haci entrega di premio na Juffrouw Lauren Kelly di Paulus School.



Sra. Dalila Boye di Fundacion Gabriel Flores ta haci entrega di premio na Juffrouw De Haseth- Roos di Maria Goretti College.

ORANJESTAD- SETAR a haci entrega di e premionan na e 3 scol ganado di e final di e campaña di carchinan prepaga recicla di SETAR St. Anna School, St. Paulus School y Maria Goretti School ganadonan di e proyecto di arte di carchinan prepaga recicla di SETAR.

Henter e aña escolar, muchanan a colecta carchinan prepaga di SETAR y na mes momento a yuda tene Aruba limpi. Despues di esaki a cuminsa traha obranan di arte cu e tema di 10 aña SETAR como NV.

Dia 7 di juni a tur scol a duna un presentacion di nan obranan y na final huradonan a scoge e ganadonan. E tabata un tarea hopi dificil, debi cu tur e scolnan a surpasa tur expectativa cu nan obranan.

E school cu a gana e premio nr. 1 ta St.Anna School, cu a gana e suma di 5000 florin na material of proyecto pa e scol.

Shahaira Labad hefe di Departamento di Mercadeo a haci entrega di premio na representante di e school juffrouw Lauren Kelly.

Na di dos luga a sali St. Paulus School cu a gana e suma di 3000 florin na material of proyecto.
Maurice Kelly di Corporate Communications di SETAR a haci entrega na Marushka Cornelie kende a representa St. Paulus School.

Y na di tres lugar a sali Maria Goretti School cu a gana 2000 florin na material of proyecto.

Sra. Dalila Boye di Fundacion Gabriel Flores a haci entrega di premio na representante di e Maria Goretti School jufr.

De Haseth Roos. Total e suma di 10.000 florin na premio den simbolismo di e 10 aniversario di SETAR como NV.

OBRANAN

E obra di St. Anna School tabata e chandelier traha cu carchinan di SETAR cu tabata corta den diseñonan special cu buraco y luz cu tabata pasa door di nan.

E obra di St. Paulus School tabata e palo di Kwihi hopi elabora cu diferente carchinan di diferente color y detaye.

Na di 3 luga a gana Maria Goretti School cu a traha e logo di SETAR den 3 D, den cual nan a trah'e cu e colornan di diferente carchinan di telefon cu colornan diverso.
SETAR ta gradici tur e muchanan y maestronan di e scolnan basico di Aruba cu a participa, tambe tur mayornan cu a yuda pa haci e campaña di colecta carchinan di telefon uza un exito!❑

Bureau Leerplicht Aruba

Pregunta grandi ta ki ora cu haya dispensacion di leerplicht na Aruba

ORANJESTAD- E ley di enseñansa obligatorio a drenta na vigor na Aruba. Cu esaki pais Aruba a tuma e obligacion pa garantisa y realisa e derechonan di cada mucha cu ta cay bou di e ley Arubiano aki.

Dispensacion

Kico no ta bin na remarca pa dispensacion?

Bay cu vakantie pafo di e dianan stipula pa vakantie di scol (p.e. ora tin ofertanan special pa bay cu vakantie den temporada abou), pa bishita famia den temporada cu no ta cay den vakantie di scol, bay mas prome cu vakantie di scol of bin bek despues di vakantie di scol, na actividad di club, e argumento “mi yiu ta chikito ainda, dus no ta nada cu e falta scol”, e argumento “den e periodo final di aña escolar nan no ta duna les toch”.

Cuanto dia pa dispensacion mi yiu ta haya?

Tur mucha cu ta cay bou di e ley di enseñansa obligatorio tin e posibilidad pa haya dispensacion di maximal 10 dia di dispensacion pa aña escolar. E peticion mester wordo entrega cu prueba pa por bin na remarca pa esaki.

Ki ora nos por papia di posibilidad pa dispensacion (1 te cu 10 dia di scol)?

Ariba dia di matrimonio di famianan di e studiante den di prome, di dos y di tres grado (1 dia), ariba dia cu mayor(nan), mayor(nan) di criansa of welo(a)nan di e studiante ta recorda 25, 40, 50 y 60 aniversario matrimonial (1 dia), ora di malesa grave di mayor(nan), mayor(nan) di criansa of welo(a)nan di e studiante (1 dia), ora di fayecimento di mayor(nan), mayor(nan) di criansa y famia di e studiante te cu di tres grado (1 dia)(na momento di prolongacion esaki mester wordo palabra cu cabesante di scol), mudamento cu famia (1 dia).

Kico ta e gradonan di pariente?

Di prome grado ta e mayornan di e studiante, di dos grado ta e welo(a)nan, rumannan di e studiante y di tres grado ta e bisawelo(a)nan, omonan, tantanan, subrino(a)nan di e studiante. Kico mester pasa den caso di malesa?

Mester informa scol conforme e reglanan stipula, mayor(nan), mayor(nan) di criansa, instancia mester yama scol prome cu 9’or di mainta pa indica na e cabesante di scol cu e mucha ta malo, mayor(nan), mayor(nan) di criansa, instancia mester entrega riba e di 11 dia un carta di dokter of specialista na scol, den caso di malesa pa tempo largo di un alumno cu ta cay bou di e ley aki, mayornan ta obliga pa entrega un carta di dokter of specialista na cabesante di scol.

Mas informacion? Bishita www.ea.aw/leerplicht

Riba e website Enseñansa Aruba | www.ea.aw por lesa mas tocante Leerplicht. Por haya informacion di entre otro e absentismo di luho y vakantie, biahamento cu mucha cu ta cay bou enseñansa obligatorio, kico ta permiti y kico no ta permiti, peticion pa haya dispensacion pa motibo di circunstancia di peso (extraordinario), y e proceduranan cu mester sigui.

Tambe ta trata diferente pregunta cu regularmente ta bin dilanti den comunidad manera: Ken ta cay bou di enseñansa obligatorio? Ki ora por papia di dispensacion (vrijstelling)? Kico mester haci si kier duna enseñansa na cas? Ken ta controla e enseñansa obligatorio? Ki ora scol ta tuma contacto cu e empleadonan publico di enseñansa obligatorio?

Un invitacion cordial pa bishita e website www.ea.aw/leerplicht (of busca Leerplicht of Enseñansa obligatorio den e alfabet menu riba www.ea.aw) pa mas informacion, pa e formularionan necesario of pa informacion di contacto di Bureau Leerplicht Aruba. Tambe por sigui nan riba Facebook na: facebook.com/educationaruba.❑

Ayudo Social Santa Cruz cu partimento di paña y otro articulonan

ORANJESTAD- Ayudo Social Santa Cruz ta manda un cordial invitacion pa nos parokianonan den necesidad, cu tin partimento di paña y otro articulonan , esaki lo tuma luga diadomingo awor dia 23 di juni di 10’0r te cu 12’0r di atardi na Centro San Martin na Santa Cruz.

Tambe lo nos tin benta di paña nobo pa mucha na un prijs barata, esaki pa recauda fondo pa nos por cumpra comestibel pa esunnan den necesidad.

Alabes nos ta gradici tur esunnan cu ta coopera cu nos cu paña . Danki di curason y cu Dios drama su bendicion riba bosonan tur.❑

Homber burachi deteni pa maltrato y menasa

NOORD—Diamars 00.43, Central ta manda Polis na Lekker Bar Restaurant pa un problema. Eynan a resulta cu un homber burachi ta buscando problema cu un muhe den e bar. Polisnan a topa dos hende muhe para pafo di e luga, kendenan a grita cu nan amiga a wordo maltrata pa un homber y nan mustra Polis e homber cu na e momento ey a cana bay riba e luga di parkeer.
Polis a pura bay paden y eynan testigonan ta bisa polis cu e homber S.L. di 55 aña, naci na Aruba tabata sinta na bar y diripiente el a ataca e muhe E.L.G. naci na Venezuela di 34 aña. E homber a cuminsa insulta nan amiga y tira un cups y despues un glas di rum coke riba E.L.G.
Despues e homber a dal'e cu mokete cera den su cara. Despues e homber a menasa e muhenan di tira nan mata y a haci señal cu e tin pistol cun'e y a mustra riba e muhenan.
Mirando locual cu a pasa, polisnan a detene S.L. pa menasa. maltrato, destruccion, buracheria riba caminda publico causando peliger, Polisnan a pidi presencia di dogcatcher cu a transport'e pa warda di Polis, na unda el a keda cera bou encargo di Fiscal Auxiliar.
Ora cu polisnan a listra na su curpa nan no a haya nada. Mas tempran den anochi, tambe polisnan mester a bay na Valero pa un homber fastioso, cu supuestamente lo tabata trata di e mesun persona. ❑

Homber atraca y maltrata

ORANJESTAD—Mas o menos 03.20,e homber J.J. a bay warda di Polis y ta bisa cu mas o menos 03.00 e tabata na haltura di Sonesta na haltura di Renaissance Mall, ora cu el a wordo ataca pa dos homber. E ta bisa cu nan a maltrat'e y a kita su celular Samsung Galaxy s4 y un holoshi di e marca Puma. Polis a bisa J.J. pa bay warda di Recherche pa duna keho.

Ladronnan ta bay cu baki di mata

ORANJESTAD—Diamars 09.39, Central ta manda polis den Dominicanessestraat na Hair studio y eynan nan ta papia cu e doño R, kende ta bisa cu dialuna atardi nan a cera e luga y a lag'e entacto y banda di 12'ordi anochi, nan a core controla y tambe no a mira nada particular. Diamars 09.00 nan a nota cu ladronnan a bay cu cuatro baki di porcelana cu e mata scrott aden. E ta bisa cu e tabatin shete baki y a keda tres. Segun e ta bisa cu el a cumpra e bakinan pa 2500 florin. Polis a pone Central na haltura.❑

Ladronnan ta drenta den deposito

ORANJESTAD—Diamars 09.39,Central a manda polis na un negoshi den R. Arendstraat pa un kiebro. Na e sitio polis a papia cu e denunciante L, kende ta bisa cu desconocinan a kibra drenta den e deposito. Polis a tuma su keho.❑

Polis di Bario lo yuda personal di Oficina pa Enseñansa Obligatorio

JABURIBARI—Diamars 08.40, e señoranan D. Y T, di e Oficina pa Enseñansa Obligatorio a bay na e Polis di Bario na Jaburibari. Eynan nan a papia cu dos Polis di Bario, na unda a papia relaciona cu un mucha muhe di 12 aña, kende ta biba actualmente na dos adres, un na Paradera y e otro na Kudawecha, como cu e mayornan ta separa. E ta alumno di 4 klas y for di 2007 pa awor, el a keda 200 biaha sin bin scol. Dor di scol a cuminsa un ke otro relaciona cu su kedamento di cas. Nan lo tabatin un reunion cu e mayornan den oranan di mainta, pero nan no a bay. Ora cu nan a bay na nan cas, ningun hende a reacciona. E plan ta pa nan bishita e cas en oranan di merdia, pero nan ta pensa cu nan no ta bonbini, y p'esey nan kier a haya presencia di Polis di Bario. Esakinan a bisanan cu nan lo yuda nan si ta necesario como cu ta den bienestar di e alumno. ❑

Conocido di polis ta coy stoel di veranda

PARADERA—Diamars 10.18, Central a manda polis na un cas na Tanki Leendert, pa un caso di ladronicia. Na e cas Polis a papia cu e homber B, kende a bisa cu dialuna anochi 22.00 nan a bay drumi y a laga tur cos intacto. E ta bisa cu mainta ora cu nan a lanta nan a mira cu tres stoel di plastic den veranda a disparce.
Un bisiña a bisanan cu el a mira e choller de M cu e tres stoelnan. El a grit'e pa e pone nan bek, pero el a sigui cana bay direccion pariba. Polisnan a tuma nan keho y a bay busca den bisindario, pero no a topa cu de M.❑

Cas na Sabana Basora a haya bishita di ladron

SABANA BASORA—Diamars 11.00, Central ta manda Polis na un cas na Sabana Basora pa un caso di ladronicia. Na e cas, Polis a papia cu e homber R, kende ta declara cu desconocinan a kibra den su cas y a bay cu un television. Segun Polisnan a constata nan a kibra e porta patras. Polisnan a papia cu un otro persona cu ta traha na e cas y e ta bisa cu dialuna atardi el a bay 14.50 y a laga e cas na ordo.❑

Ladronnan ta kibra auto y bay cu bril

HOOIBERG—Diamars polis a bay na haltura di Indian Rock pa un ladronicia den un auto. Na e sitio polis a papia cu e homber B, naci na Hulanda di 52 aña, kende ta bisa cu ladronnan a kibra e bentana patras di e auto V-453 y a bay cu su bril di lesa cu lens bi focal, su duikbril y flippers. Polis a tuma su keho.❑

Ladronnan a horta tegels na Schotlandstraat

ORANJESTAD—Diamars 12.46, Central ta manda Polis na Schotlandstraat pa un caso di ladronicia. Eynan polis a haya informacion cu ladronnan a bay cu 40 meter cuadra di tegels.❑

Welo no por cu conducta di su nieta

SAN NICOLAS—Diamars 13.10, Central ta manda Polis na un cas pa un asistencia. Eynan Polis a papia cu e homber H. kende ta bisa cu un luna pasa su nieta S. H bin biba cerca dje, y ta comporta su mes hopi malo y no ta tende di dje. E welo ta bisa cu e nieta ta trece diferente homber cas y ta comporta hopi onbeschoft. E welo tabata kier pa Polisnan saca e nieta for di cas. Polisnan a pone na haltura di e pasonan cu e mester tuma pa e haci tal cos. Durante cu Polis tabata intermedia, S.H a dicidi cu e no ta keda mas cerca su welo y a yama su mama bin busk'e.

Hombernan ta bati habitante y bay cu su auto

BRASIL—Diamars 13.10, Central a manda Polis na un cas na Brasil pa un problema. Na e sitio Polis a papia cu e homber G.H, di 39 aña, kende ta bisa cu dos homber cu e conoce a maltrat'e. E hombernan ta un tal Putin y Alex. E ta bisa cu nan a bringa cune y nan a bay cu su auto Mercedes Benz color shinishi mosel e3.20 cu e number A-15235. G.H.no kier duna keho, pero e kier pa Polis intermedia pa e haya su auto bek. Polis a topa cu nan y a scualnan tur dos pisa riba nan conducta.❑

Mama no kier yiu drogadicto mas na su cas

SHABA—Diamars 15.35, e muhe E.T, naci na Aruba di 63 aña a bay warda di Polis na Shaba y ta pidi intermediacion. E ta bisa polisnan cu e no kier pa su yiu M.V.A naci na Aruba di 35 aña bin mas su cas.
E ta bisa cu su yiu no ta traha y tur ora ta bin cas pa busca placa. Tambe e ta declara cu varios biaha e yiu a insult'e. Polisnan a yama e ex partner di e mama, e homber A.V.A , pa tende kico ta pasando. A.V.A. ta bisa cu su yiu homber ta 15 aña caba adicto na marihuana y nan no sa kico mas haci cun'e. Segun e tata a bisa cu nan a bay caba na diferente instancia y ningun kier duna un man. Polis a conseha nan pa busca mas posibilidad.❑

Choller ta causa destruccion na Scol di Arte

SAN NICOLAS—Diamars 17.23, Central ta manda polis na e Scol di Arte, pa un destruccion. Eynan Polis a papia cu e persona encarga cu e luga y e ta bisa cu e conocido choller Bull, a subi e tereno di scol y a cuminsa rasca tur stoel, banki y tambe e cuadranan. Polis a mira cu varios di nan tabata rasca. Polis a tuma nan keho.❑

Homber bou di influencia a cay y kap cara

SAN NICOLAS—Diamars 22.50, dos Polis bay pa atende un persona pafo di warda di Polis, cu a cay y herida su mes. Na e sitio polis a papia cu un amigo di e homber C.H di 76 aña,kende ta bisa cu C.H.a bay orina banda di warda di Polis y no por a para bon riba su pia y a cay. Dor di esey, el a kap su cara y tambe bou su nek. Ambulance a bin na e sitio y hib'e poli pa tratamento.❑

Candela enorme di mondi na Tarabana



E mondi banda di pazuid.



E yerba seco tabata yuda e candela keda crece.



Vlamnan oranje tabata sali di candela pa halto.



Polis a cera parti di Caya Solo.



Personal di Brandweer pagando e candela den caya Solo.

ORANJESTAD - Diaranson anochi pa mas o menos 9 or y 20, alarma ta ser bati pa un candela di mondi cu na prome instancia no tabata mustra asina grandi. Mesora a manda un unidad di brandweer na Tarabana. E mondi na Tarabana entre caya Solo cu caya Strea tabata na candela. E biento fuerte y e mondi seco a haci e candela crece hopi lihe. Na yegada di e prome unidad, nan a ripara cu e candela ta hopi grandi y tabata menasando casnan den cercania. Mesora a pidi ayudo di un unidad mas di brandweer. Patruyanan di polis a cera e crusada di Caya Solo, caya luna y strea y tambe un parti di caya Solo. Asina e unidadnan di brandweer por yega mas cerca di e candela y cuminsa combati e candela rapidamente cu tabata molestia e casnan den vecindario y tabata forma un menasa pa nan tambe. Despues di casi un ora, nan a logra paga e candela.❑



Un mondi hopi grandi na Tarabana tabata bao candela y hopi molester di huma.

Embahador di Union Europeo Robert Kopecky ta mira gran potencial de Aruba

Conocemento di idioma y e posicion strategico di Aruba ta bentahanan grandi

ORANJESTAD- Embahador di Union Europeo pa e region aki residencia na Guyana Robert Kopecky ta na Aruba riba un bishita di trabou. Durante un conferencia di prensa den 'Dr. Edward Cheung Centre for Innovation' Prome Minister Eman a bisa cu Aruba ta honra di tin e embahador aki di bishita. Un dia prome Eman a tene un combersacion amplio cu Kopecky riba hopi di e idealnan cu Aruba y Union Europeo ta comparti relaciona cu e posicion y potencial di Aruba den e region pa tin un desaroyo win-win entre UE y Latino America. "Tambe nos a discuti formanan con traha hunto pa enfatisa e oportunidad win-win aki".

Eman a bisa cu e ideal cu tanto e como Kopecky ta comparti di UE y Latino-America ta concentra grandemente riba e desaroyonan den UE y e oportunidadnan cu UE ta mira den Latino-America. E oportunidadnan ta grandi y e posicion strategico di Aruba entre e dos continentenan aki por bira e 'powerhouse' pa Union Europeo. Pa medio di sr. Kopecky Union Europeo ta dispuesto pa duna Aruba e sosten y mehora e perfil di Aruba como un centro di conocemento y informacion manera e oficina di UE cu Aruba tin di tal forma cu hende di Latino-America y e region sa cu Aruba ta un punto di interes ora nan ta wak den direccion di Union Europeo.

Embahador Kopecky ta encanta cu Europe House di Aruba cu e ta considera un modelo di ehempel con e relacion entre Aruba, Europa y Latino America mester ta. El a bisa cu na momento cu el a topa cu Prome Minister Eman nan a skirbi historia. "Mi ta kere cu e acercamento di maestro y alumno (Union Europeo y Aruba) cu tabata necesario den pasado, awor no t'ey mas. Awor esaki ta maestro-maestro".

Kopecky, kende ta originalmente di Republica Checo, ta considera Aruba un di e paisnan mas desaroya den Caribe y hasta porta esun mas desaroya. "Un balor adicional di e isla aki pa desaroyonan innovativo y duradero ta refleha entre otro den presencia di conocemento, logistica, tecnologia y certificacion". Esaki ta e futuro cu ta spera nos y loke ta wordo yama e agenda pa cambia Europa. Esaki ta bay en busca di partnernan y upgrade nan, crea proyectonan piloto den Caribe pa Union Europeo.

Prome Minister Eman "Pa loke ta comunicacion entre Union Europeo y Latino-America, Ernst & Young a haci un estudio extenso pa Aruba cu ta mustra riba e potencial di 2 mil cupo di trabou nobo riba tereno di conocemento basa riba demanda di Latino-America y e conocemento cu tin den Europa riba varios sector di energia sostenibel, agricultura sostenibel, mineria sostenibel, trabounan riba tereno di awa, construccion di waf y aeropuertonan grandi y tambe den turismo.



Embahador Kopecky na final a bisa cu aparte di tin un tremendo posicion geografico, di tin desaroyo grandi, di stabilidad politico y democracia, Aruba ta un isla excepcional den Caribe pa loke ta e dominio di idioma di su hendenan. "Tur hende aki ta papia tres of cuatro idioma. E idiomanan aki cu ta wordo papia na Bruselas ta duna boso un bentaha grandi tanto den region como den Union Europeo". Kopecky a bisa na final cu el a bay en busca un pais cu tin mas conexion aereo pa Latino-America cu Aruba den Caribe y e no a haya ningun. Tin isla cu no tin e conexion directo ey mes. "Boso tin a base diario, vuelonan pa algun pais Latino-Americano. Esey ta algo cu a sorprende mi". ❑

Ingeniero encarga cu e proyecto, Jouel Croes

"Restauracion di edificio den Zoutmanstraat lo debolbe su balor monumental"

ORANJESTAD – Renobacion di e edificio den Zoutmanstraat ta mas un restauracion cu un renobacion. E intencion principal su tras ta no solamente di rescata un edificio historico y dun'e un funcion practico den comunidad, pero tambe di pon'e den su estado original. Mester accentua e balor monumental di e edificio historico aki.

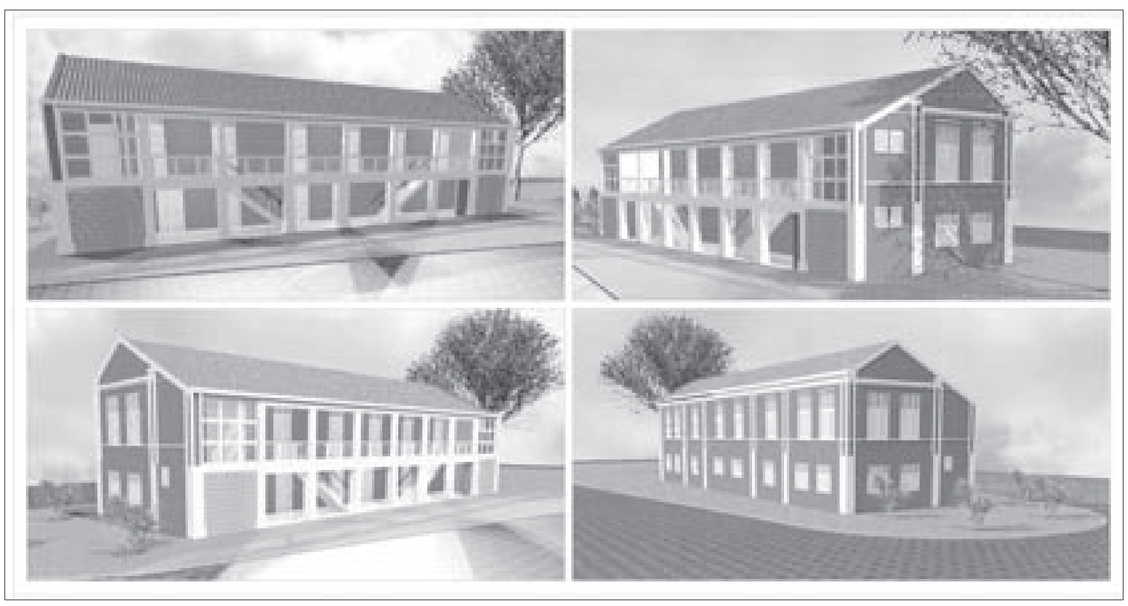
Oficina di Jouel Croes a haya e tarea di restauracion aki for di 2010 caba y e tempo ey a cuminsa haci e estudionan necesario. Ir. Jouel Croes, como di dos generacion di profesional den e ramo y esun directamente encarga cu e proyecto, a comenta cu normalmente ta haya djis un of dos potret di un edificio bieu asina. "Pero pa nos suerte nos a haya hopi potret y por a mira con den cada epoca tabata haci cambionan grandi na e edificio." El a indica cu loke a hala nan atencion basta tabata e hecho di con moderno e structura a bira den decada 70.

Den e plannan di su restauracion cual contract ya a wordo firma e siman aki, e panchinan di dak cu lo uza den e restauracion no ta nobo. Ta bay uza e panchinan cu a kita for di dak di edificio di Corte y cu tur e tempo aki tabata warda na sede di DOW.

E panchinan aki ta yama 'kruispannen'. E vloer di e edificio lo ta full di palo y pa trece e dos trapinan bek den su estado original, ta bay haci uzo di 'hardhout'.

Diferente na otro monumentonan riba e isla, manera Museo Historico y Censo, e edificio aki no ta bay haya un parti adicional den diseño moderno.

Solamente un oficina ta bay haya airco mientras cu e otronan tur lo keda cu ventilacion natural teniendo na cuenta e funcion cu e edificio ta destina pa haya como sede di artesanonan y produccion cu lo tuma luga eyden. Na e di dos piso tin dos local chikito cu muraya di glas translucent (cu no por wak dor di dje) pa asina dun'e un similaridad cu e otro edificionan riba Plasa Padu.



Pa e arkitecto Arubiano hoben aki, e restauracion di e edificio na Zoutmanstraat ta un responsabilidad grandi, pero no intimidante dor di e hecho cu tanto e como su tata tin experiencia amplio den e specialidad aki di arkitectura. Jouel su afstrudeerpoject na TU Delft tabata hustamente e restauracion di un edificio di siglo 14. Fuera di esey, tata y yiu a participa den e restauracion di Kerki Protestant na Piedra Plat, Misa di San Nicolas, San Francisco na Playa y tambe Santa Anna na Noord.

"Pa mi ta un honor hopi grandi. E ta un di e edificionan di mas bieu di Aruba. E prome piedra a wordo poni na 1911. Nos ta hopi contento di a wordo invita dor di Gobierno di Aruba pa participa den e destaho publico y cu nos a cumpli cu tur e exigencianan," Ir. Jouel Croes a bisa. Tur e trabounan cuidadoso aki pa e preservacion di loke ta den bon condicion y restauracion loke ta necesario ta bay a base di un cooperacion estrecho entre Monumentenbureau, e oficina di arkitecto y e compania di construccion. Ta premira cu e trabounan lo dura mas o menos un aña.❑

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Aruba ta sigui riba e bon caminda



Parlamentario den fraccion di AVP, Sra. Lorna Jansen-Varlack.

ORANJESTAD - Durante e tratamento di presupuesto 2013 e punto cardinal tawata e situacion financiero di Aruba. Di aña 2009 te awor Gabinete Mike Eman I a confronta diferente reto cu tawata tin un impacto grandi riba nos economia: e situacion di e crisis financiero mundial, e suspension di e operacion di Valero y na final e ciere di Valero. Pa carga e consecuencianan di e desaroyonan negativo aki Gobierno mester a haci inversionnan grandi pa purba minimalisa e efectonan pa pueblo. Mester a crea cuponan di trabou pa alivia famianan den necesidad. Na e mesun momento mester a inverti den infrastructura di pais Aruba pa mehora producto Aruba. Gobierno di AVP a hereda pais Aruba den un decadencia total, riba tur aspecto di desaroyo. Pa cu e motibonan aki e deficit a crece bira mas grandi cu e consecuencia cu e rating di Standard & Poor's a bay di un A- pa un triple B+. Aun asina e institucion tin confiansa den e maneho di Gobierno y a cambia e perspectiva di Aruba di negativo pa stabiel. E agencia di evaluacion Standard & Poor's a reconoce e esfuersonan cu Gobierno a haci y ta sigui haci pa purba stabilisa e situacion financiero. Den futuro Gobierno lo atende e retonan grandi p.e. e gastonan di personal di Gobierno, aumento di e prima di e suma di pensioen di biehes y otro gastonan pa yuda baha e deficit di nos pais. Lo organisa un Dialogo Social hunto cu e sindicatonan y e doñonan di trabou pa hunto traha riba solucionnan y pa carga e decisionnan hunto. Ainda e speransa t'ey cu algo lo por pasa cu lo duna e economia di Aruba un empuhe positivo. E meta ta pa aña 2016 yega na un presupuesto balansa y pa sali di e deficit financiero cu nos ta aden actualmente. Pueblo ta consciente y di acuerdo cu e decisionnan cu Gobierno di Aruba a tuma pa inverti den restauracion economico y den poder di compra, pasobra awe nan por mira e frutonan di esaki y tambe por mira unda y con e placa di pueblo a wordo gasta. Pueblo a mira e cambio y ta convenci cu AVP lo sigui goberna pais Aruba na bienestar di pueblo en general.❑

MEP: Te hasta Banco Central e gobierno di AVP no ta respeta mas!

Gabinete Mike Eman ta minando autoridad di tur instituto profesional na Aruba

ORANJESTAD - Ta conoci cu den paisnan dictatorial y totalitario gobierno di e paisnan aki no ta tene cuenta cu conseho ni ta respeta cifranan di instancianan renombra y profesional manera por ehempel un Banco Central. Den otro paisnan civilisa y democratico nos ta haya cu e gobiernonan aki si ta tene cuenta y ta sigui conseho di institutonan profesional, manera por ehempel na Hulanda gobierno semper ta duna reconocimento y respet na Banco Central, Centraal Plan Bureau, SER y tambe CBS.

Sinembargo aki na Aruba nos tin desde 2009 un gobierno berde cu no ta tene cuenta cu cifranan cu instancianan profesional ta produci pa gobierno. Den pasado nos por a mira con Minister Otmar Oduber a cuestiona e cifra di desempleo cu CBS a produci via e Censo teni na 2010. E minister a cuestiona y benta e cifra aki un banda y awor ta laga su propio Departamento di Labor produci cifranan di empleo y desempleo, siendo tur hende sa cu CBS semper a traha den forma obhetivo y corecto, tambe tempo cu Minister Otmar Oduber tabata sinta den banki di oposicion y tur dia tabata zwaai cu e cifranan di CBS.

Cifranan di turismo y criminalidad

Un otro ehempel ta e cifranan di turismo cu CBS ta produci mediante nan surveynan mensual. Aki tambe e minister ta cuestiona y benta un banda e cifranan di gastonan diario di turistanan, ya cu e no ta nada contento cu e surveynan ta mustra cu locual e turistanan ta gasta diariamente ta bahando drasticamente, pues turistanan di menos calidad ta yegando Aruba (rugzaktoeristen).

Mas ehempel ta e cifranan di criminalidad cu ta sali for di e propio Cuerpo Policial, caminda por mira cu e cantidad di crimennan a crece den forma explosivo durante e ultimo 3 añanan. Aki tambe gobierno di AVP no a keda nada contento cu e cifranan di criminalidad y ta cuestiona e profesionalnan cu a compila e cifranan aki.

Deficit di 2012 ta 442 miyon florin

Awor a yega asina leu cu e gobierno di AVP a cuminsa na cuestiona tambe cifranan oficial di e instituto renombra y profesional Banco Central, caminda Minister Mike de Meza a reacciona riba un presentacion di Banco Central encuanto e situacion financiero di gobierno di Aruba. Gabinete Mike Eman no ta confia e cifranan di Banco Central mas y awor ta fabrica nan propio cifranan di deficit financiero. Nan a fabrica un tabel manipulativo 'voorstel begroting 2013' den cual nan kier mustra entre otro cu na 2012 e deficit tabata 271 miyon florin, siendo cifra oficial cu Banco Central a produci den su Statistical Digest 2012 ta mustra cu na 2012 e deficit tabata 442.1 miyon florin (mira tabel adhunto). Siguramente Banco Central no a produci e cifra aki chupa for di nan duim, pero ta calcula esaki basa riba e propio cifranan di entrada y gastonan di gobierno cu e mesun gobierno aki ta manda pa nan tur luna.

TABLE 7.1: GOVERNMENT FINANCIAL OPERATIONS 1)

	2009	2010	2011	2012
1. Total revenue 2)	**1,108.9**	**1,183.9**	**978.4**	**1,017.4**
A. Tax revenue	**928.9**	**1,070.3**	**856.9**	**915.3**
1. Taxes on income and profit	338.8	356.2	356.9	409.4
2. Taxes on commodities	248.7	249.8	273.2	279.5
3. Taxes on property	66.8	62.7	60.7	69.8
4. Taxes on services	63.0	65.3	30.3	21.0
5. Turnover tax (B.B.O.)	171.4	295.1	85.2	88.6
6. Foreign exchange tax	40.2	41.3	50.6	47.0
B. Nontax revenue	**180.0**	**113.6**	**121.5**	**102.0**
1. Grants 3)	52.4	6.1	0.0	0.0
2. Other nontax revenue 4)	127.6	107.5	121.5	102.0
2. Expenditure	**1,229.1**	**1,337.1**	**1,282.5**	**1,435.4**
1. Wages	315.0	334.7	336.0	381.1
2. Employer's contribution	110.4	109.5	112.7	139.4
3. Wage subsidies	153.8	158.4	157.3	164.2
4. Goods and services	205.2	221.1	217.4	242.5
5. Interest	116.4	126.9	137.4	150.6
6. Development fund spending	41.0	43.7	26.1	48.8
7. Investment	41.2	32.0	35.6	57.5
8. Transfer to General Health Insurance (AZV)	127.6	155.7	110.8	98.1
9. Items n.i.e. 5)	118.4	155.2	129.2	153.3
3. Lending minus repayments	**42.9**	**35.4**	**21.1**	**24.1**
1. Lending	45.3	37.9	22.5	25.4
2. Repayments 6)	-2.4	-2.4	-1.4	-1.4
4. Financial deficit (-)	**163.1**	**188.6**	**325.2**	**442.1**

Te hasta IMF ta wordo cuestiona

Awor nos tur sa tambe cu IMF – despues di un analisis profundo – a declara cu na 2012 e deficit financiero ta 8.5% di nos GDP ("Preliminary data suggests that the overall fiscal balance recorded a deficit of 8.5 percent in 2012"), cual ta ekivalente na e 442 miyon florin. Awor ta cual instancia pueblo Arubano tin cu confia mas? E expertonan di Banco Central? E expertonan di IMF? Of e expertonan financiero di AVP kendenan ta manipula y fabrica cifra den Bestuurskantoor? Hecho ta cu hamas den historia di nos pais y ni den Reino, nos a yega di haya un gobierno cu ta cuestiona y benta cifranan di profesionalnan di Banco Central y IMF un banda y ta fabrica nan propio cifranan di finanzas publico. Cu esaki un y tur por mira den ki direccion e gobierno actual kier hiba nos pais, esta den un estado dictatorial y totalitario.

Banco Central ta un instituto imparcial y profesional cu mester wordo respeta tanto local como internacionalmente, pero si nos propio gobernantenan no ta respeta e instituto aki mas, ta unda nos kier hiba e pais aki anto?❑

Parlamentario Clarisca Velasquez

Cu Positivismo, perseverancia y determinacion a cuminsa restaura Aruba



Parlamentario den fraccion di AVP, Sra. Clarisca Velasquez.

ORANJESTAD - Ora e gobierno di Mike Eman a gana eleccion na aña 2009 Aruba tabata den un decadencia den tur sentido di palabra!

Un pueblo cu no tabata wak perspectiva pa futuro, un negativismo grandi y Aruba den un deterioro total.

E gobierno a haya un pais sin presupuesto traha pa aña 2010 y cu deficit di mas di 350 miyon pero a lora manga y a cuminsa traha pa restaura Aruba.

E gobierno a cuminsa na drecha e poder di compra di nos hendenan hisando e onderstand di nos hendenan cu 25% y tambe a duna cada yiu f200.

A duna indexering na nos pensionadonan.

A duna reparatie toeslag na nos hendenan cu ta cobra entre f 1500 y 2500.

A duna ambtenaar indexering sin cu mester welga. A introduci pensioen general pa tur hende cu ta traha!

Despues a cuminsa na drecha nos infrastructura cu tabata basta deteriora y no tabata un bunita bista pa nos hendenan ni pa nos turistanan. Edificionan di gobierno cu tabata deteriora a cuminsa renoba nan. A cuminsa drecha nos barionan y camindanan.

E gobierno a duna tur gremionan den nos comunidad respet y e ciudadano por a participa activamente na desaroyo di nos pais.

E ser humano ta central pa e gobierno aki y a haya oido bek pa su preocupacion y su bos.

E gobierno aki a traha cu positivismo, perseverancia y determinacion pa logra tur locual bo por wak cu bo mes wowo pa nos pais.

Cu ....ainda falta ta un hecho pero cu e tres puntonan aki e gobierno di Mike Eman lo sigui traha pa hiba nos pais padilanti!❑

UPP cu condicionnan di principio pa un eventual participacion den un siguiente gobernacion di coalicion

"Good Governance" mester keda e punto di salida, sin patronahe politico, ni privilegio pa family and friends! (parti 3)

ORANJESTAD - Den dos articulonan anterior U.P.P. a mustra riba 4 punto di salida como condicion pa un eventual participacion di nos partido U.P.P. den un proximo gobernacion di coalicion. Pa por logra cu e 4 principionan bira efectivo, U.P.P. tin e firme proposito pa ancra esakinan den ley, locual lo mester sosode dentro di maximo 6 luna, pero preferiblemente dentro di 3 luna, despues cu e gobierno di coalicion sinta.

Desviando un poco di e tema, ta bon pa aki splica pakico nos partido Union Patriotico Progresista – U.P.P. ta inclina pa ta partidario di, y faborece un gobernacion di coalicion, no obstante e hecho cu suscrito mes a yega di forma parti di un partido mayoritario, cu durante 2 periodo di gobernacion tabata forma gobierno sin participacion di otro partido. Cu tur sinceridad mi mester bisa cu e gobierno di MEP durante e periodonan ey NUNCA a abusa di su poder absoluto, y cu nos Parlamento completo tabatin participacion berdadero den tal gobiernonan.

Contrario na esaki, nos por weita cu e gobierno actual, sostene pa su parlamentarionan, a, y ta abusa ainda di su poder absoluto, y ta impone SU decisionnan unilateralmente riba nos pueblo, esaki entre otro mediante su famoso MOU's, of protocolnan cu, den mayoria di caso, oposicion no ta haya ni "ter inzage"! E gobierno aki ta hustifica su actitud cu su famoso dicho "ta nos ta manda!"

Siñando nos les for di fin di aña 2009, nos ta desea pa den e eleccion di september proximo ningun partido haya un mandato absoluto di pueblo, pa evita cu oposicion lo sinta den Parlamento "voor spek en bonen", manera ta e caso na e momento aki, y cu nan mester guli locual gobierno ta bisa, pasobra nan voto NO ta conta toch!

Di otro banda un partido chikito cu ta forma parti di un coalicion, tambe lo por abusa di su participacion, y por ehempel comete chantahe, sino fono! Partido U.P.P. sinembargo DELANTA lo pone su condicionnan di principio riba mesa, pues den un eventual coalicion lo NO tin motibo di chantahe of presion di parti di U.P.P.!

E "good governance" cu U.P.P. ta propone pa logra y mantene mediante e condicionnan aki, ta encera tambe cu gobierno ta keda semper TRANSPARENTE pa cu su pueblo, pues ta keda informa Pueblo di e acontecimento- y e desaroyonan den nos pais den tur sentido di palabra y riba tur tereno.

E falta di transparencia aki nos ta haya bek continuamente den e entrega di presupuestonan (riba cua nos a raporta caba), unda cu e gobierno aki desde 2010 a keda nenga di entrega na Parlamento un personeelsstaat, cu ta un parti esencial di nos presupuesto. Di e manera aki Pueblo NO ta haya un bista cuanto hende nos ta paga pa ta riba payroll di gobierno. E personeelstaatnan anual cu ta falta for di tempo cu e gobierno aki a tuma mando na fin di 2009, lo mester a mustra e cantidad di "coordinadornan" di e ministernan, cu segun informacion lo a yega na e number astronomico di 700; e personeelsstaat aki lo a mustra tambe cuanto hende ta den servicio riba contract y di ki duracion, y cuanto ta den servicio via e asina yama "uitzendbureaus". E documento aki mester a haci mencion tambe di e contractnan di e comentaristanan na radio, cu – atrobe segun informacion – lo ta cobrando compensacionnan cu lo crea envidia cerca directornan di departamentonan di gobierno.

Un muestra di transparencia ta sinta den loke ta poni den e programa di UPP, esta pa gobierno periodicamente publica un relato por ehempel di e cantidad di nacemento, di fayecimento (y si ta posibel hunto cu e causa di esaki); asina tin otro cifranan cu gobierno por pasa pa nos Pueblo, pa esaki keda debidamente informa.



Lider di Union Patriotico Progresista, Parlamentario Independiente Booshi Wever.

Otro prioridad di nos partido U.P.P. lo ta pa pone un paro na e maneho descabeya di e gobierno aki riba tereno di permiso di estadia, cu of sin permiso pa traha. U.P.P., formando parti di e gobierno di coalicion, desde e prome dia lo bay scrutina e permisonan cu e gobierno aki a otorga desde fin di aña 2009, y esaki primeramente pa loke ta trata nan validez y legalidad, por ehempel den caso cu e permiso a ser logra via un matrimonio ficticio. Pa clarifica esaki nos por menciona di a wordo informa di por lo menos 60 (sesenta) caso di matrimonio ficticio, cu gobierno no ta ni investiga. Nos tin entendi tambe cu hopi recientemente gobierno a pone 15 hende extra na DIMAS cu e intencion pa acelera e dunamento di permiso, sea legal of no, y esaki cu bista riba e eleccion na september proximo. Mi kier enfatisa un biaha mas cu mi maneho anterior riba tereno di permiso tabata pa proteha e cupo di trabao di TUR local.

E maneho cu lo ser hiba ta pa garantisa trabao pa tur e trahadonan local. Transparencia total, y un paro na e maneho actual riba permisologia ta pues otro dos principio pa partido U.P.P. por forma parti di un gobierno di coalicion entrante 1 di november proximo.❑

MEP:

Minister Mike de Meza ta chercha di cifra di Banco Central di Aruba!

ORANJESTAD - Den Parlamento minister Mike de Mesa mester a duna cuenta na Parlamento tocante e debe nacional y e deficit den presupuesto. Varios parlamentario a puntr'e kico e tin pensa di haci cu e aviso serio di IMF y principalmente di Banco Central. Minister de Mesa na forma masha arogante a laga sa cu e no tin confiansa den e cifranan di Banco Central.
Segun de Mesa e cifranan ey no ta di confia. Mike de Mesa ta confia solamente cifra cu e ta haya di hendenan cu e mes a pone den departamento di impuesto cu un calculator, cu ta dun'e hustamente e cifranan cu e kier haya.
Ora bo ta malo bo ta bay cerca un dokter, bo no ta bay cerca un accountant. Mescos ora bo kier cifra di crecemento economico bo ta bay na Banco Central, bo no ta bay na departamento di belasting cu ta cobra algun hende si y algun hende no.
Cu esaki Mike de Mesa a demostra cu e no tin confiansa den e institutonan importante di nos pais. Ta un lastima cu e ta asumi e posicion ey, pasobra pa un minister mes trece duda den integridad di institutonan asina importante, ta un berguensa. ❑



Minister Mike de Meza

René Herdé:

Fechanan di asisti pueblo den yena formulario di Belasting pa di 18 aña consecutivo



Lider di fraccion di AVP, Parlamentario René Herdé.

ORANJESTAD - Den luna di Juni y Juli awor, partido AVP lo ofrece atrobe e servicio di asisti pueblo den cumpli cu nan deber di yena e formulario di belasting di entrada pa aña 2012. Esaki lo sosode den Cas di Partido na San Nicolas y na Playa.
For di aña 1994 partido AVP ta dunando pueblo e servicio aki gratis y sin ningun obligacion pa pueblo. E aña aki e fecha, ora y luganan cu lo duna e servicio aki lo ta:

Nan luna di Juni:
Na Cas di Partido na Playa y San Nicolas: 27 di Juni.

Na luna di Juli e dianan lo ta:
Na Cas di Partido na Playa: 2 y 9 di Juli.
Na Cas di Partido na San Nicolas: 4 y 11 di Juli.

Ta corda tur hende pa busca tur nan documentonan na tempo y trece nan ora di yena e formularionan. E documentonan mas importante ta:
e documento cu e resumen di entrada pa aña 2012, sea di e doño di trabou, di fondo di pensioen of di SVB;
e carta di banco cu e interes riba fiansa, hipoteca y carchi di credito di banco cu a paga na 2012;
prueba di tur e gastonan haci durante di aña 2012 cu por kita for di e belasting cu mester paga.
Si Bo tin tur documento e grupo di experto na cas di Partido lo por yuda Bo mas lihe. E asistencia aki ta un servicio mas cu partido AVP a, ta y lo sigui duna pueblo di Aruba!❑

Benny Bisbet (PPA):

Buscando argumento fofo …….ta trece otro realidad cu cual lo mester tene cuenta cun'e

ORANJESTAD - Pa añanan largo …..pais Aruba a compara su mes cu TUR destinacion den Caribe !! Si tabata trata paisnan mas grandi cu Aruba cu tabata genera miles di turista mas cu Aruba …y paisnan mas chikito cu Aruba cu un economia turistico menos desaroya cu Aruba. Semper ora cu tabata cumbini Aruba y su gobernantenan a presenta Aruba como e destinacion creciente. P.e. den e añanan cu Aruba a construi un cantidad di Hotel ….Aruba tabata tin un crecemento formal …..den cantidad di turista y ocupacion di hotelnan …y Aruba tabata orguyoso di esaki.



Lider di Partido Patriotico Arubano, sr. Benny Nisbet.

Diripiente ….awor cu compara crecemento den porcentahe….NO ta cumbini cierto gobernante… pasobra E ta refleha cu e crecemento di Aruba NO ta gran cos….awor ta haci remarca pa NO compara Aruba cu paisnan mas chikito. PPA kier mustra riba un realidad …cu kisas otro NO kier pensa ariba:

Aruba ta un pais cu mas cu un 45 % di camber 'time sharing"….cual ta cambernan cu tin nan doñonan pa un cierto cantidad di dia durante di un aña !! Esaki ta un porcentahe di turista cu grandemente ta regresa Aruba cu nan famia…aña den aña afo !!(p'esey NOS repeat tourism ta hopi basta halto) Cu otro palabra ….SI nos grado di ocupacion ta 77 %.... pero nos time share Industry ta 48%.....bo por ta sigur cu e mercadeo di Aruba ta general 'eigenlijk' solamente un 30 % di e cambernan ocupa… cual den porcentahe lo ta un 40 % di turista cu ta bishita Aruba. Si compara esaki cu otro destinacion anto…hopi di e destinacionnan cu cual diripiente No kier compara Aruba ….lo wordo poni den e mesun categoria di Aruba. Cu otro palabra stop di crea argumento fofo y mira e realidad cu wowo critico y realistico. Aruba No ta produciendo riba tereno di turismo locual gabinete Mike Eman y Ministro Otmar Oduber ta pretende !! Aruba den e añanan di AVP di 2010, 2011 y 2012 NO a produci bon ….pa locual ta trata turismo for di MERCA …ta solamente e par di luna di 2013 turismo Americano a cuminsa mehora un poco !! Turismo for di Canada tabata tur tempo den DOUBLE DIGITS…diripiente tin un CAIDA formal !! Turismo for di Europa tabata bayendo menos bon…awor a cuminsa mehora… E mercado cu bao di gobernacion di AVP tabata produci bon tabata e asina yama OTHERS…esta Caribe, Sur y Latino America !!
Nos mester ta realistico y NO tuma informacion di gobierno simplemente pa e BERDAD, pasobra E ta leu di cuadra cu BERDAD na varios ocasion. p'esey PPA ta referi na e webpage di CTO y na nos pueblo pa cada ciudadano haci su propio 'huiswerk' den esaki. PPA ta ripiti….bao di AVP nos a perde nos refineria …y awor nos Turismo ta den decadencia.❑

Mani Lopez: "Tyson nos ta orguyoso di bo, exito di forsa,"

Awo yuda bo partido haci un bon trabou, pasobra man'e nan di: Ainda falta

ORANJESTAD - Mani Lopez ta un maestra y un persona hopi conoci y respeta na Aruba. Un persona cu definitivamente tin e don di esnan den enseñansa di conecta cu y yuda tur cu mester di ayudo y atencion. Wela di e candidato mas hoben di Partido di Pueblo Arubano, Tyson Lopez, a introduci cu nieto stima durante su lansamento oficial algun dia atras. Mani den su introduccion a admiti cu aunke nan a vota pa otro partidonan den pasado, nunca nan famia a vota pa AVP.
E ultimo añanan, Juffrouw Mani a sigui conta, cu como famia nan a sigui e desaroyonan riba nos pais cu hopi atencion y "nos ta haya cu nan ta haciendo un Bon Trabou!" Wela di Tyson Lopez cu hopi orguyo ta enfatisa, "pa coincidencia, net e biaha aki nos famia por vota pa nos mes candidato, cu ta Tyson."
E ultimo aki a bay compaña cu hopi aplauso di e multitud presente na cas di mayornan di Tyson na Santa Cruz.
Banda di tur esaki, Mani a mustra su orguyo riba escenario, dunando un splicacion extenso di su nieto su cualificacionnan. Su estudionan na Universidad di Aruba den Organization Governance, a bay paar den paar cu trabounan paralelo den comunidad cu a dun'e hopi experiencia tanto localmente y internacionalmente. Internacionalmente, Mani a duna ehempelnan manera su stagenan na e capital Americano Washington y sede di Nacionnan Uni na New York. Mani su satisfaccion como maestra y wela a briya ora cu e la papia con su nieto a subi escenario di Green Conference, dilanti di un cantidad grandi di hende di tur parti di mundo, incluyendo oradornan grandi, experencia y renombra, a duna un discurso tremendamente bon, sigur pa un hoben. "Tyson su inclinacion pa politica ta hopi grandi y p'esey, ora el a wordo acerca pa Prome Minister, lider di partido AVP, pa join e fila di AVP, e no a basila, el a acepta e reto," Mani ta conta di su nieto.
Mani a sigui splica cu aunke e retonan pa un hoben den politica ta hopi grandi, e tin tur confiansa cu Tyson por enfrenta e retonan aki sin algun problema y su contribucion pa e partido y politica en general, como hoben cu ideanan nobo, pa traha hunto cu hendenan cu experiencia ta bay contribui pa hiba Aruba dilanti sin algun duda.

Asociadonan super estreya di Westin Resort & Casino honra







ORANJESTAD - Recientemente, e campeonnan di e luna di April pa Westin Resort & Casino Aruba a wordo anuncia durante un lunch teni den e Gran Palm Beach Ballroom. Asociadonan y gerencia, tabata presente pa sosten na e nominadonan representando Heart of the House, Front of the House, Palm Beach Casino, a atende e evento.

Tur e nominadonan a representa e balornan principal di Westin y a ricibi aprecio door di e gerencia pa nan despliege excepcional dentro di nan respectivo departamentonan. E siguiente ganadonan a wordo anuncia: Yolanda Reyes representando Front of the House, Erico Petro representando Heart of the House y Palm Beach Casino representando Juliette Balinge. Pabien na tur.❑






BIRA ABONADO Y CONOCE
Fort Lauderdale
cu:
BON DIA Aruba
Tiara Air Aruba
Gift Certificate
Nomber:
Adres:
Tel/Cell:
ID:
All taxes are excluded and must be paid by the passengers upon redeeming this. If there are changes of booking the passenger will pay the penalty as a regular customer of US$ 28. Reservations made that have not been cancelled at least eight (8) hours prior to the booked flight (or no show passengers) are considered as "consumed". IMPORTANT: Please take notice that check in time is 2 hours prior to departure time.
ENTREGA NA BON DIA ARUBA

DEPORTE BON DIA Aruba

Gana den Copa Confederacion



Lesa pagina B3

New York Yankees ta gana den MLB



Lesa pagina B2

Taekwondista ta sobresali na Surinam



Lesa pagina B4

BON DIA Aruba

Durante wega di regreso den MLB di Mattingly na Bronx

New York Yankees ta gana Los Angeles Dodgers



New York, MERCA – E pitcher Hiroki Kuroda a maniato su ex team te den di shete innng, mientras cu Mariano Rivera ta obtene su di 25 rescate di aña y New York Yankees ta stroba e retorno di Don Mattingly na Bronx cu un victoria ayera di 6-4 contra Los Angeles Dodgers.

Den e prome wega di dobel cartelera, Ichiro Suzuki ta dal un homerun y ta pusha tres careda pa New York Yankees.

Lyle Overbay tambe ta produci dos anotacion cu un dobel riba e nobato Sur Koreano Hyun-Jin Ryu (6-3).❑





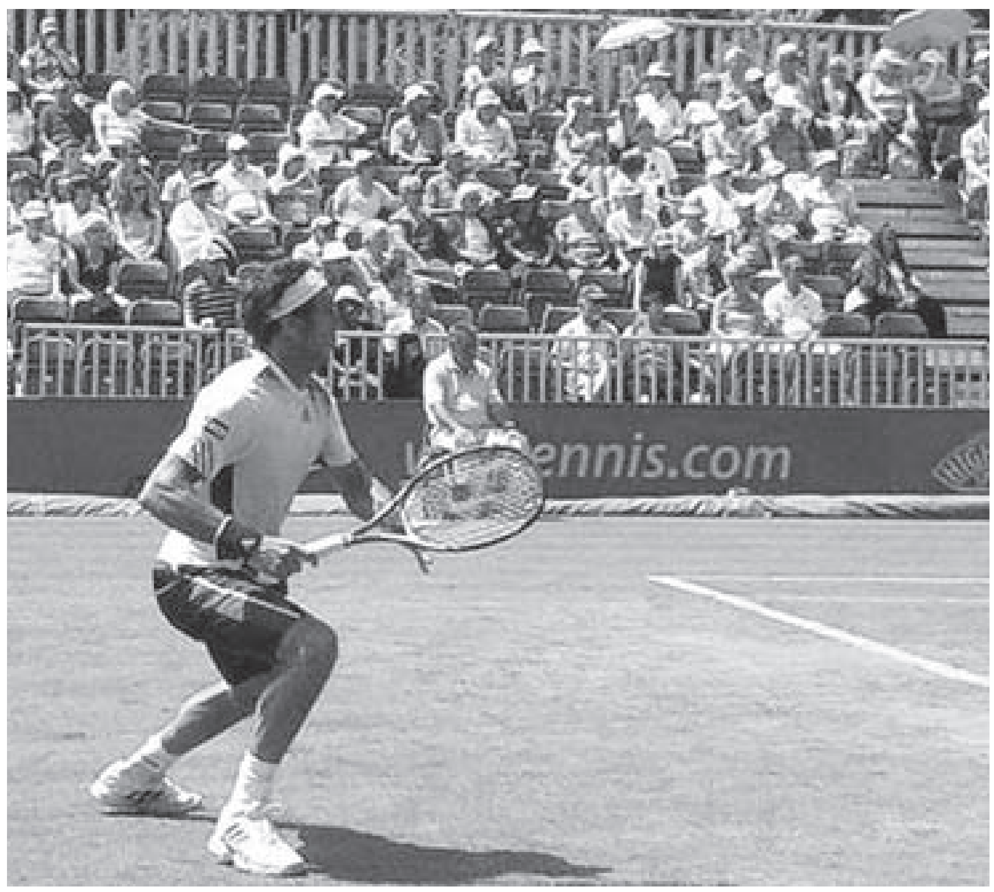
Torneo di tennis Eastbourne

Tenista Feliciano Lopez ta avansa pa siguiente rond



Feliciano Lopez cu ta avansa.





Juan Monaco cu a wordo elimina.

Eastbourne, GRAN BRITAÑA — E tenista Spaño Feliciano Lopez ta gana e Argentino Juan Monaco cu e scorenan di 6-4, 6-3 ayera den e di dos rond di e torneo di Eastbourne. Mnoaco ta preclasifica number 22 na Wimbledon. Pa s banda e Croata Ivan Dodig ta corta e cabes di e faborito Milos Raonic cu e scorenan di 6-2, 7-6 (7).

E Canades a topa cu dificultad desde e comienso, ora cu el a perde su sake den e wega inicial hy ta keda den desventaha di 5-2. E di dos set a bay pa Dodig despues cu Raonic a desperdicia un punto decisivo. “Mi no por a cuminsa pio,” Raonic ta admiti. “Mi ta pensa cue ta haciendo hopi cos bon, pero mi tambe tin e culpa.” ❑

Seleccion di futbol di Italia ta gana Japon den Copa Confederacion





Recife, BRASIL – Ayera a tuma luga e wega di futbol entre Italia y Japon den e campeonato di Copa Confederacion Brasil 2013. Durante e wega aki Japon tabata sa di tabla e wega, pero na final Italia ta logra anota e ultimo gol pa asina gana esaki 4-3. E seleccion di Japon ta keda elimina for di e campeonato hunto cu Mexico.
Japon ta bay ariba riba door riba tiro penal di Keisuke Honda na 21 minuut diwega y Shinji Kagawa ta anota e di dos gol na 33 minuut, mientras cu Daniel de Rossi ta anota na di 41 minuut y Atsuto Uchida na 50 minuut cu un autogol cu ta duna e empate pa e Italianonan.
Mario Balotelli ta anota na 52 minuut cu un tiro di penalty, pero Shinji Okazaki ta empata e wega na 69 minuut. Ambos banda ta keda ataca buscando gol, pero na 86 minuut Italia ta bay ariba cu gol di Sebastian Giovinco. ❑



Wega di Copa Confederacion 2013: un paso mas cerca pa clasifica

Seleccion di Brasil ta gana Mexico



Fortaleza, BRASIL – E futbolista Brasilero Neymar, cu un actuacion formidabel, a laga Brasil ayera practicamente clasifica pa e semifinal di Copa Confederacion y Mexico den e abismo, punto di wordo elimina. E wega entre Brasil y Mexico a termina 2-0.

E number "10" di Brasil a hunga su miho wega cu e seleccion, unda cu el a anota e prome gol cu un genialidad. Mexico tabata falta e gara di e prome partido contra Italia. Desdibuha y bon marca pa e competente medio campista di e team anfitrion, tampoco por a sorprende e contra atake, cual normalmente ta e miho arma di e Tri.
Den un wega cu apenas por a mira Javier "Chicharito" Hernandez, e team Mexicano no a laga un bon sabor di boca y no ta yega di genera sensacion di por a logra un empate. Brasil cu dos victoria, ta suma un total di seis punto y ta lider di Grupo A.





A México le faltó la garra del primer partido contra Italia. Desdibujado y bien marcado por el competente medio campo de los anfitriones, tampoco pudo sorprender al contragolpe, la que suele ser siempre la mejor arma del Tri. ❑

Atleta di Brazil Taekwondo Stichting ta wordo premia door di Arthy Lie

Hakeem Lowe a sali best male fighter na e Surinam Open

ORANJESTAD - E team di Brazil Taekwondo Stichting cu a biaha cu 8 atleta for di e team di Train Hard Fight Smart pa participa na e di 6 Surinam Open Championship, a demostra kico ta Train Hard Fight Smart.

Pesar cu Brazil Taekwondo Stichting a logra 3 Oro y 2 Brons, a pone cu Surinam toch tin trabou pa haci pa e proximo biaha cu e team di Brazil Taekwondo Stichting bay cerca nan.





Trayectorio di Hakeem Lowe na Surinam.

E taekwondista hoben Hakeem Lowe, kende ta den su gloria, a briya na Surinam. No a haci ningun diferencia contra kende tur Hakeem Lowe a bringa, paso ta tur a haya sota. E atleta Kries Manbodh di Surinam kende ta un cabes mas grandi cu Hakeem Lowe no tabata sa kico a dal e asina duro. Ora cu el a draai rond pa busca Hakeem Lowe ya el a haya un otro scop. Arthy Lie, ken a entrena Kries Manbodh, a keda sorprendi di Hakeem Lowe y no por a keda sin entrega Hakeem Lowe di Brazil Taekwondo Stichting e premio di Best Male Fighter di e evento. E premio aki a wordo entrega na Hakeem Lowe e diadomingo despues di e evento.

Un pabien grandi ta bay na e team di Brazil Taekwondo Stichting y specialmente na e entrenadonan cu a prepara Hakeem Lowe y e team di Train Hard Fight Smart pa e torneo di Surinam.❑





Receta di MAMA



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Arroz cu Spareribs

Ingredientenan:

- **1 teenchi di knoflook**
- **5 cuchara grandi di peterselie corta chiquito**
- **1/3 cup di azeta dushi**
- **1.½lb. di spareribs corta chiquito**
- **1 cuchara grandi di manteca / margarina Blue Band**
- **2 promenton berde corta na pida, ciboyo corta na pida**
- **1.½ cup di aroz curu**
- **3 cup di awa**
- **2 bouillon blokjes di galiña**
- **1/3 cup di biña Cavinor blanco**



Preparacion:

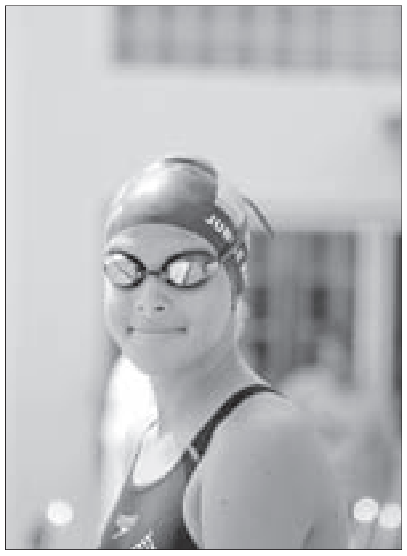
Mezcla e teenchi knoflook hunto cu e peterselie den e azeta dushi y hunta e spreribsnan cu esaki. Laganan tempera pa 2 of 3 ora. Hasa e sparsribsnan den e manteca y agrega e promenton y e ciboyo. Despues pone e aroz tambe y laga esaki hasa un tiki. Agrega awa, bouillon blokjes y biña blanco. Laganan herbe, despues baha e candela y lage cushina te ora e aroz keda seco.

Pa 6 persona

Durante un fin di siman yen di energia y animo

Kalender di competencia cu campeonato Arubano 2013 di AZB a clausura







ORANJESTAD - Recientemente e 3 clubnan di landamento di Aruba; Aruba Dolphins Swimming Team, Swimming Team The Orcas y Stingray Swimming Team, a competi contra otro durante e Campeonato Nacional. Esaki tabata e ultimo competencia di e kalender di competencia di landamento 2012 – 2013, pues un competencia cu sigur pa algun landado tabata di suma importancia pa nan evalua con nan a cuminsa nan temporada y con nan a termin'e.





Participantenan di landamento.

E competencia aki a bay masha ameno y bon organisa, bou di guia di AZB, p'asina tur cos cana segun e reglanan internacional di FINA. E mayornan y boluntarionan como oficial y referee, cu semper ta dispuesto pa coopera cu nos atletanan, ta loke ta haci e competencia aki un exito rotundo.
Diadomingo merdia tur hende presente por a conoce e top atletanan di cada categoria pa pais Aruba den mundo di landamento y e resultado ta lo siguiente:
Categoria 8 y abou: femenino ta Gabriela Gordon y masculino ta Ronald Fun ambos di Aruba Dolphins. Categoria 9-10: femenino ta Zoe Thode y masculino ta Jasper Timmer, ambos di Aruba Dolphins. Categoria 11-12: femenino ta Keeley Maduro y masculino ta Daniel Jacobs, ambos di Stingray Swimming. Categoria 13-14: femenino ta Ginayla Arends y masculino ta Mikel Schreuders, ambos di Stingray Swimming. Categoria 15-17: femenino ta Ally Ponson y masculino ta Jordy Groters, ambos di Stingray Swimming. Categoria 18 – 24: femenino ta Marelys Robles de Medina di Aruba Dolphins y masculino ta Jemal le Grand di Stingray Swimming. E categoria cu tabatin menos landado competiendo tabata esun di 18-24, mirando cu varios atleta den e edad aki ta studiando den exterior. AZB ta hopi contento di por a conta cu e participacion di algun atleta ainda den e categoria aki, mirando cu nan ta aporta punto pa nan ekipo.

Na final di Campeonato Arubano, Aruba Dolphins ta keda na prome luga cu 269 medaya: 78 di oro – 115 di plata y 76 di brons. Stingray Swimming Team ta keda na di dos luga cu 247 medaya: 118 di oro – 63 di plata y 66 di brons ,y na di tres luga ta Swimming Team The Orcas cu 10 medaya: 1 di oro – 1 di plata y 8 di brons.
AZB kier gradici un y tur cu a contribui y apoya atletanan durante e fin di siman aki y alabes kier gradici Lotto pa Deporte, e loteria di Aruba, cu semper ta dispuesto pa contribui y duna nan aporte pa sigui engrandece e deporte di landamento na Aruba.❑

Comision di D.L.V. ta informa

Caminata di 5K di Kadaster pa conscientisa comunidad di haci movecion

ORANJESTAD - Den cuadro di celebracion di 75 aña di existencia di Kadaster na November proximo, e comision di personal di Dienst Landmeetkunde & Vasgoed Registratie (D.L.V.) ta organisando un caminata di 5 km, ariba diasabra 29 di Juni 2013 y lo cuminsa pa 5'or di atardi (registracion ta cuminsa for di 4'or).
E salida y final lo ta riba e parkeerplaats di Infra-gebouw (Kadaster) na Wayaca.
Participacion ta solamente 5 florin pa persona y lo bay tin premionan pa grupo mas grandi, miho uniforma, mas alegre, etc.
Metanan di nos caminata ta pa conscientisa e comunidad di Aruba pa haci movecion pa su salud, brinda un actividad pa haci esey, recauda fondo pa por sigui organisa mas actividadnan tanto pa e personal como pa e comunidad en general den cuadro di dicho celebracion y asina haci D.L.V. mas conoci tambe.
Ticketnan ta obtenibel tanto na balie di D.L.V. (Kadaster) como cerca tur miembro di personal di D.L.V. Tambe por haci entrega di carchi te na cas of trabao.
Nos ta invita tur amante di caminata y tambe tur persona cu kier cana pa su salud, pa bin participa y cana den e bunita bario di Primavera, Wayaca y Plantersrust.
Prome cu e caminata lo tin 15 min. di un zumba pa warm up.
Pa mas informacion por tuma contacto cu Sandra de Cuba, na telefon 528 8364 of via e-mail: sandra.decuba@dlv.aw of Martin Ruiz na telefon 528 8384. .❑





Cellular Express punto di recarga pa MIO



Pagina B8

Dr. Carlos Viana dunando presentacionnan



Pagina B7

E di 11 festival di beyesa presenta pa Maggy's



Pagina B9

Campaña di Banjolux a start sali



Pagina B9

Dr. Carlos Viana ta dunado presentacion den diferente bario:

Algun vitamina y suplemento por haci un cambio grandi den con bo ta sinti





ORANJESTAD - Pa motibo di nos dieta di awendia, e impacto di e medio ambiente ariba nos curpa y e calidad di nos cuminda, nos curpa tin un falta cronico di vitamina y mineral. Aunke cu lo ta ideal pa haya e vitaminanan y mineralnan aki door di come corecto, e realidad ta cu no ta semper esaki ta posibel pa mayoria di nos. P'esey suplemento di vitamina y mineral ta necesario.

Ariba dialuna dia 26 di Juni na Centro di Bario Playa Pabou for di 7 or pa 8 or di anochi Dr. Carlos Viana (Board Certified Clinical Nutritionist) lo presenta un seminario titula "Ata bo chens di sinti bon!" Durante di e presentacion aki Dr. Viana lo duna un splicacion extenso encuanto e necesidad y uzo di suplemento (vitamina y mineral) y dicon nan ta un necesidad esencial pa e forma di bida di nos na Aruba. E seminario lo wordo duna na Papiamento y e costo ta completamente gratis. Despues di e presentacion lo tin chens di gana premio y tin oportunidad pa haya descuento. Pa bo sigura bo luga, por yama na number di celular 5945617.❑





Cellular Express, punto di recarga oficial pa MIO Wireless Aruba



ORANJESTAD - MIO Wireless cu placer ta anuncia cu CellularXpress ta uni na e MIO Wireless Revolution y ta bira un MIO Wireless Retailer oficial. "Nos ta hopi emociona di ta trahando cu Juan y Suleyma, kendenan ta bon conoci pa nan experticio den reparacion di celular y no tin otro mescos pa loke ta trata servicio na cliente, loke ta bay den mesun liña cu MIO Wireless su metanan pa loke kier brinda na su usuarionan", asina Mike Haskins, MIO Wireless Managing Director a comenta. CellularXpress, situa na e compleho di SuperFood, ta hopi conveniente pa tur cliente, tanto residentenan local como turista den e parti noord di e isla, pa cumpra servicionan nobo di MIO Wireless of djis si nan mester di recarga nan minuut of data. Como parti di su plan pa un presencia riba termino largo, MIO Wireless lo sigui expande su puntonan riba Aruba, ademas di su Wireless Super Store situa na Caya G.F. Betico Croes #168, CellularXpress y Dragon CD & Electronics na San Nicolas. Riba e potret por mira representantenan di Cellular Express Juan Jose y Suleyma Gamboa hunto cu Michael Croes, Store Manager di MIO Wireless Super Store. MIO Wireless ta ofrece e miho opcion den internet y telefon wireless cu bo por depende riba dje unda cu ta, ki ora cu ta. Pa mas informacion, bo por bishita e tienda di MIO Wireless Super Store na Caya G.F. Betico Croes 168 of por yama na number di celular 6000077. Tambe bo por bishita nan website na www.mioaruba.com.

Bou direccion y maneho di Juan Jose y Suleyma Gambo, CellularXpress ta situa na e compleho di SuperFood y ta conoci pa nan servicionan profesional di reparacion di celular y benta di acesorio. Nan ta ofrece reparacion, unlock y consulta, benta di carchi prepaid y SIM, recarga di Arubus Smart Card, huur di GPS, acceso na internet, yamada internacional y hopi mas. Awor tambe ta ofrece un PS3 Zone game room. CellularXpress ta habri durante ora di oficina y te cu 8or di anochi den siman.❑



Ganado pa e campaña di Explora e cultura Caribense a keda conoci

ORANJESTAD - Durante 3 luna por a participa pa por a gana biahe pa diferente destinacion den Caribe manera Corsou, Cuba, Puerto Rico, Santo Domingo, Turks & Caicos y Bahamas.

Luna di Mei tabata e ultimo luna pa por a participa y e ganadonan a keda conoci. Tur lo ta biahando pronto pa asina disfruta di un dushi vakantie cu solamente marca Herbal Essences, Pantene, Bounty, Charmin, Febreze, Dawn, Joy, Always, Duracell y Gillette ta ofrece. Keda pendiente pa mas promocion di Compra N.V.. E feliz ganadonan ta: trip pa Bahamas a keda den nomber di Nelisa Vrolijk biba na Balashi 7E, trip pa Turks & Caicos a keda den nomber di A. Thiel biba na Boton 5E, trip pa Santo Domingo a keda den nomber di Jacilyn Boekhoudt biba na Tanki Leendert 247A, trip pa Puerto Rico a bay pa Everando Lacle biba na Paradera 161C, trip pa Cuba a keda den nomber di Filomena Lacle biba na Balashi 8 y trip pa Corsou a bay pa Hedy Camacho biba na Savaneta 237.❑

Maggy's preparando pa su di 11 festival di beyesa

ORANJESTAD - Otro siman dialuna dia 24 di Juni, Maggy's lo inicia su di 11 festival di beyesa. Manera tur aña Maggy's lo tin diferente artistanan internacional di marcanan renombra manera Guerlain, Yves Saint Laurent, Dior, Clarins y mucho mas. Den añanan anterior e tema tabata basa ariba color, pero e aña aki Maggy's a decidi di tuma un direccion nobo cu otro tema, esta "Beauty Everywhere". E concepto di "Beauty Everywhere" ta enfoca ariba e diferente aspectonan di e ser humano, cual ta cabey, huña, e curpa, e cara, wowo y lip. E evento di "Beauty Everywhere" lo dura 6 dia, durante e 6 dianan aki lo tin diferente evento enfoca riba beyesa, lo tin les di makiyahe, analisis di cabey y seccionnan di cabina. Dialuna Maggy's lo tin un "cocktail event" cuminsando for di 7 or pa 9 or di anochi, pa asina inicia e festival oficialmente y diasabra dia 29 di Juni lo tin e clausura cuminsando for di 5 or di atardi pa 7 or di anochi. Pa mas informacion por yama na number di telefon 5822113.❑









Banjolux conhuntamente cu Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten:

Aruba a start un campaña pa un bon causa

ORANJESTAD - Hopi ta corda cu fin di aña pasa Banjolux tabata tin un campaña ariba Facebook caminda cu por a gana un baño na balor di Afl 20,000. E campaña aki tabata un exito rotundo caminda cu a ricibi comentarionan hopi positivo. E biaha aki Banjolux a bin cu un concepto nobo pa cu nan Facebook. Mirando cu Banjolux tin e ideologia pa yuda e comunidad, caminda cu nan por a dicidi di bin cu un campaña cu lo beneficia un bon causa. Asina aki nan a yega na Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba (SVGA).
E campaña aki ta wordo yama "Charity Campaign by Banjolux" y a start ariba dia 3 di Juni y lo culmina dia 31 di Juli. Con pa participa? Esaki ta hopi simpel. Pa cada "like" nobo ariba e Facebook pagina di Banjolux www.facebook.com/banjolux Banjolux lo deposita Afl 1,- den un spaarpot digital. Na final di e campaña aki Banjolux lo entrega un check na Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten na balor di e suma cu a wordo deposita den e spaarpot durante e periodo aki. Pues mas "like" e pagina di Banjolux haya, mas florin lo wordo tira den e spaarpot y mas diki e check lo ta. Ademas di esaki, Banjolux lo pone nomber di tur, incluyendo esunnan cu tabata t'ey caba prome cu nan fanatico nan den un tombola y ariba dia 1 di Augustus lo saca un ganado cu lo ricibi un "gift certificate" di Banjolux na e mesun balor cu tin den e spaarpot e na final di e "charity campaign".





SVGA a lanta for di dia 9 di December 1964 cu e meta pa haci todo lo posibel pa salvaguardia interes di esunnan cu deficiencia intelectual na Aruba. SVGA ta consisti di "Pasa dia Bibito Pin", Scol Dununman, Centro Man na Obra, y Cas Sjabururi y ta wordo maneha pa un grupo di social pedagogico cu ta consisti di un psicologia, trahado social, logopedista y ortopedagogo. Nan trabou ta pa vigila e calidad di e cuido ofreci na e clientenan di e fundacion y ta encabesa pa un director general. "Like" e pagina di Banjolux y yuda abo tambe pa un bon causa.❑

Un solo di ijs

Pa: Dr. Carlos Viana



Imaginabo un solo para inmobil, gevries net riba bo den shelo. "Solsticio" ta deriva di dos palabra di Latin: "sol" cu ta solo, y sistere, causa pa para keto. Esaki ta pasobra den e hemisferio norte, ora cu e solsticio di verano ta acercando, e solo di merdia ta parce di ta subi mas halto dia tras dia sucesivamente. Riba e dia di e solsticio, e ta subi masha poco mes compara cu e dia anterior. Den e caso aki e ta parce di ta para keto.
E aña aki, dia 21 di Juni, ta marca e comienso di e verano den e hemisferio norte y simultaneamente ta anuncia e cuminsamento di invierno den e hemisferio sur. E solsticio di verano ta e dia mas largo di e aña, respectivamente, respectivamente, den e sentido cu e duracion di e dia ta e lapso di ora solo sali te ora e solo baha riba e dia aki ta e maximo pa e aña.
Den e tempo nan prehistorico, verano tawata un temporada di goso [a e hende nan indigena cu tawata biba den e latitud nan di norte. E sneeuw a desaparece, e suela a defrost,e temperatura nan calor a bin bek, y flornan ta florece; foyo nan a sali bek na e mata nan cu tabata pela y tristo. Algun yerba por ser cosecha, pa remedi y pa otro uzonan. Cuminda ta mas facil pa haya. e cunucunan ya a ser planta y lo ser cosecha den e luna nan cu ta bin. Aunke ainda tin varios luna di calor prome cu e yegada di otoño, ora cu nan ta ripara cu e dia nan ta bira mas cortico, asina cu e temporada di friu ta algo inevitabel
Como un antropologo medico, mi a bin realisa cu e unico luna yen den juni ta ser yama luna di miel. Tradicionalmente esaki ta e miho tempo pa cosecha honing di e panal di abeha. Den e temporada di aña aki, mei mei di e plantamento y e cosecha , tawata e epoca tradicional di casamento nan. Esaki ta pasobra hende nan di prome nan aya tawata kere cu e union sexual entre e diosa y dios ta pasa durante e luna di mei. Dor cu nan tawata kere cu ta mala suerte competi cu e diosnan, hopi pareha tawata warda cu nan casamento te cu juni.
Ta interesante toch, Juni ainda ta e luna faborito pa casamento awendia. Den algun tradicion, "Pareha nan recien casa ta ser sirbi cuminda y bebida nan traha cu honing den e prome luna di nan union pa asina fortalece e amor y e fertilidad. E vestigio cu a sobrevivi di e tradicion a kita e nomber cu ta ser uza pa descubri e vacacion cu ta ser tuma pa e pareha net despues di e ceremonia di casamento: E luna di miel
Desde e prehistoria rond mundo cu hendenan a bin ta celebra e dia importante aki. Na e Republica Popular di China e solsticio di verano ta representa e celebracion di mama tera, e parti femenino y e forsa nan di yin. Pasobra e energia di yin ta scur y friu, candela nan ta ser cendi pa apoya e energia friu aki. Ta fascinante, cu candela ta parti di e ceremonia nan di e solsticio di verano rond mundo. Shamanismo, e prome religion di mundo ta demostra ceremonia nan identico universalmente.
Na Peru, e Inca nan ta hisa pilar nan, cu durante e solsticio no tin sombra. Tawata durante e tempo aki, nan tawata kere, cu e dios solo ta descende riba nan y ta sinta riba e pilarnan. na Europa, hopi di e sitio nan megalitico ta alinea di tal manera cu ta marca e yegada di e solsticio di verano, e mas famoso ta e alineamento di e piedra di hilchi di e formacion Stonehenge unda ta parce cu e solo ta baha y sinta riba e piedra. Aunke un mito cristian awo ta rondona e piedra y ta purba di splica e nomber dor di asoci'e na un fraile, e splicacion obvio ta cu Hilchi ta e corupcion di e anglo saxon pa Fierno, cu un tempo tawata kiermen solo, dunando asina e comienso di e palabra Aleman "hell" cu kiermen briyoso. Ta mescos cu nos ta haya palabra nan asimila manera por ehemplo hayil den Welsh antiguo, y Helios den Griego. Na e famoso piedra Rollright, nos ta encontra un tradicion masha curioso cu ta ser teni tur aña durante e solsticio di verano, na unda hende nan mester bay na e piedra mas grandi, esta e piedra di rey y haci nan fiesta eynan
Despues di fiesta, un mata yama mata di bruha, ta ser corta, cu ta ser bisa ta basha sanger, esaki lo haci cu e cabes di e piedra di rey ta bira rondo. Si bo tuma esaki literalmente, esaki por causa algun confusion, pero ora bo aplica e teologia di e pagano nan su tras e significado ta bira mas cla. na momento di e solsticio, e deidad bieu di e aña , simbolisa dor di e mata ta ser ceremoniosamente corta. E cambio den e cabes di e piedra di e rey por ser bisa ta demostra e biramento di e wiel, mustrando e comunidad e direccion nobo y preparando pa e cambio di clima cu eventual mente ta na caminda. Rond mundo, hopi di e sitio nan di antiguedad ta ser asocia cu e solsticio den forma nan similar. y a bira hopi tempo pasa caba luganan na unda ta haci feria m y festival nan tur rondona dor di nan mes un mito nan y folklore.
Tumando e tradicion aki na pecho, durante e verano aki haci bo mes un come todo nan pa cu e temporada. Biaha pa un reunion, conoce hende nobo, traha amigo nan nobo, reafirma e bieunan. Baila y canta y comparti den e gloria di e solo, sabiendo hopi bon cu temporada nan ta cambia, y cu invierno ta bin pronto. Cuminsa bo mes un famia su tradicion nan si bo no tin ningun ainda. host un reunion, y reconecta cu e comunidad. haci un promesa di renoba y celebra bo mes. mehorando bo salud dor di cuminsa un programa di salud natural. marca e cambia di e ciclo. Haci'e e punto mas halto di e aña. Feliz ta esun cu solo ta briya riba dje.❑

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento di



Isabel A. La Rosa-Suera

"Cubanita"
***03-02-1948 †16-06-2013**

Na nomber di:

Su Mayornan:	Sunilda Valenzuela
	† Emiliano Suero
Su Esposo:	Pedro Calvino La Rosa
Su yuinan:	Angel y Carol Suero-Fuller (USA)
	Alexandra La Rosa y Dino A. Rogers
Su Nietonan:	Germaine A. Stroop
	Davion A.W. Rogers
	Zyana D.A. Rogers
	Zyion A.I.X. Rogers
Su Rumannan:	† Josefa A. Suero
	Rafael Suero Valenzuela
	Victor Suero Valenzuela
	Samuel Suero Valenzuela
	Rafael A. Valenzuela
	Manuel Suero
	Teresa Suero
	Luis Suero
	Estela Suero
	Felix Suero
	Maita Suero
	Danilo Suero
	Alejandro y Lucia
Su Suegronan:	† Rosa v/d Biezen
	† Jesus La Rosa
	Doley Leslie
Comader y Compader:	Maritza Bermudez
	Enrique Croes
Swa y Cuñanan:	Siro y Mia y famia
	Maria y Juni y famia
	Theresa y casa y famia
	Maikel
	Raymond v/d Biezen y famia
	Elvis
	Juan y famia

Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan
Amigonan stima: Carmen, Gloria, Altagracia, Juliana, Reina y Alejandro Muyale y famia
Ex coleganan di Genair, La Cabana, Tamarijn y Paradise Hotel
Demas Famia: Suero, Valenzuela, La Rosa, v/d Biezen, Thiel, Tromp, Harkelijn, Rogers, Prins, Jones, Stroop, Maduro, Milano, Henriquez, Bermudez, Valdiek, Sillie, Werleman, Croes, Julien, Bandin
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 21 di Juni 2013 pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal di "Cubanita" lo ta reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home na Cumana.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, Diahuebs 20 di Juni 2013, di 7.00 – 9.00 pm.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Despues di entiero nos no ta risibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Invitacion

Prudencia Kock-Ridderstaat



***28 April 1935**
†14 Juni 2013
Bo persona ta keda cordialmente invita pa un Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar
Diabierna 21 di Juni 2013 pa 6.30 pm,
Diasabra 22 di Juni 2013 pa 7.00 pm y
Dialuna 24 di Juni 2013 pa 6.30 pm
na Misa Santa Anna na Noord.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

---

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Adriana Eliza Maduro

Cariñosamente yama: "Eli"

Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 22 di Juni pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Sta. Theresita pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Sta. Theresita na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home San Nicolas
Diabierna 21 di Juni di 7'or pa 9'or di anochi

"Ik, de Heer, zal je de weg wijzen
Die je moet gaan, je raad geven
En je niet uit het oog verliezen"
Ps. 32:8
Op 12 Juni 2013 is op 92-jarige leeftijd van ons heengegaan



Hubertha Jap-Ngie
"Tante Bertha"

In de jaren '80 mede oprichtster en aktief medewerkster van Centro Kibrahacha 60+
Verpleegster en onderwijzeres.
Ex kerkeraadslid van de Protestantse Kerk Oranjestad
Ex lid van de Protestants Christelijke Vrouwenbond.

De begrafenis vindt plaats op 18 Juni in Nederland.

Namens:
Eric d'Arnault en familie
Carmen Tujeehut en familie

"Rust zacht, lieve tante Bertha, U heeft uw taak meer dan volbracht"

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Mi ta para na porta y Mi ta bati. Ora un hende tende Mi stem y habri porta,
lo Mi drenta serca dje y nos lo sinta kome huntu. Esun cu triunfa, lo Mi pone sinta banda dimi riba Mi trono, manera Mi mes a triunfa y ta sinta
banda di Mi Tata riba Su trono"
revelacion 3:20

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur loke e la hasi y significa pa nos, nos ta participa fayecimento di:



Alberto Kock

Mihor conoci como Betto, Mo Betto of Padu
*07 Augustus 1922 †16 Juni 2013
Ex trahador di LAGO, Eagle Maatschappij, De Veer Theatres y
Ex corporal militar
Vdo. di Sra. Marianita Kock-Krozendijk

Na nomber di:
Su yuinan: Sra. Vda. Enrica "Rica" Buwalda-Kock
y Fred Adelaar (Hulanda)
Filomena "Betty" y Luis Croes-Kock
Christina "Ina" y Alex Croes-Kock
Maxima "Chima" Kock-Koolman Vda. di Thomas "Tommy" Kock
Jacobus "Lino" y Ludwina Kock-Lopez
Roland Kock (Corsow)
Juan Eric "Juancho" Kock
Su nietonan: Bert Buwalda y Sharon Bentum (Hulanda)
Marianne Buwalda y Jesper Kjær (Dinamarca)
Reinier Buwalda (Hulanda)
Orayma y Darrel Alias-Croes
Ramphiz Croes
Milena Croes y Chris Sharpe (Hulanda)
Burthy y Uka Kock-Filiciana
Angie Kock
Jayronn Kock
Bisanietonan: Senna, Leon, Reiner, Ashanti, Kaylie, Danisha, Meaghan,
Zeninah, Zenon
Suegra: Ina Lopez-Croes
Comadernan: Sra. Vda. Cleothilda Krozendijk
y famia
Sra. Vda Ninita Krozendijk y famia
Sra. Doloria Croes y famia
Y demas comer y compernan
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan y Ihanan
Bisiña stima: Maria Tromp y famia
Amigonan di cas: Miro Erasmus y famia, Sharina Hernandez y famia, Alwin
Boekhoudt y famia, Regillio Lantveld (Corsow)
Irene Nivillac y famia (Corsow), Lina Erselina y famia (Corsow),
Janet Martina y famia (Corsow), Maria y Maracucho Koolman y famia
Demas Famia: Kock, Krozendijk, Buwalda, Adelaar, Croes, Koolman, Lopez, Hernandez, Bikker, Krosendijk, Martinus, Jacobs, Olivieira, Lippelt (Corsow), Nivillac (Corsow), Lantveld (Corsow), Rivero, Girigorio, Kolman, Fernandez Perna, Thijsen, Tromp, Kjær, Alias, Filiciana, Bentum.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 21 di juni 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catholico Pastoor Kranwinkel na Paradera. E restonan mortal di Betto lo ta Reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, diahuebs 20 di juni 2013, 7:00 – 9:00 pm.

Nos kier a pidi nos disculpa na esnan cu den nos dolor nos lo por a lubida di menciona.

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios pero alavez agradecido pa tur locual
e la significa y haci pa nos, ta anuncia fayecimiento cristianamente di nos estimado Tata, Welo, Bisawelo, omo y ruman:



Sr. Roberto Rasmijn

Mihor conoci como: Papai y Beto, of R.R.
3 Februari 1933 - 18 Juni 2013

Na nomber di su:

esposa: Petronella Felicia "Vera" Rasmijn-Kerpens

yiunan: Antonia "Tonia" y Anthony v/d Linden-Rasmijn y yiunan
Ingrid y Fidel De Cuba-Rasmijn
Anastacia "Anna" Rasmijn y yiunan
y Wilfred Koeiman
Sharine Rasmijn y David Soliana y yiunan

Nieto(a)nan:
Helena "Tita" Wouters , Natasha v/d Linden y Daniel Muller,
Jordan Wouters, Jeremy Wouters,
† Steven v/Linden,
Kristy y Davien Soliana,
Bisanietonan:
Shanuar Boekhoudt, Danielle y Isabelle Muller

Rumannan:
Maria y Pascual Janga-Rasmijn y yiunan
na Bonaire
Vda. Irma Solognier-Rasmijn y yiunan
Olga y Jacobo Vlijt y yiunan
Bruno Rasmijn y yiunan y Violeta
† Marcolino Rasmijn
† Agnes Rasmijn–Kelly y yiunan
Ireno y Rita Rasmijn y yiunan
Maximiliano y Patricia Rasmijn
Jacintha y Pedrito Henricus-Rasmijn y yiunan
Vicente Rasmijn
Irena y Giovany Janga-Rasmijn y yiunan
Thomas Rasmijn y Famia
Tanta y Omo, Sobrino y Sobrinanan, Primo y Primanan
Comer y Compernan, Ihanan.

Famia: Rasmijn, Kerpens, v/d Linden, de Cuba, Soliana, Koeiman, Diogo, Irausquin, Arends, Janga, Vlijt, Solognier, Kelly, Henricus, Wouters, Muller, Quant, Kock, Cornes, Boekhoudt, Vos, Oyib, Croes, Growell, Ras, Thode, Panneflek, Angela,
Campbell, Willems, Muller, Gomez, Noordzij,

Su EX Coleganan di Lago y Coastal.
Demas Amigo, Bisiña y Conosirnan
Su compañeronan di S.A.B.A. Sanicolas.
Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 21 di Juni 2013, Saliendo for di The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas, Sr. Beto lo ta reposa for di 1 or pa 3 or na The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas sigui pa un respons y despues pa Santana Catolico na San Nicolas. Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Adres pa Condolencia: The Olive Tree Funeral Home, Bernhardstraat 134-136, San Nicolas
Diahuebs 20 Juni 2013 di 7:00 pa 9:00 pm
PAPAI drumi dushi den brasa di Señor.
Si en caso den nos tristesa nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincere disculpa.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

" Jesus a bis'e: Ami ta resureccion y bida.
Esun cu kere den Mi, aunke e muri, e lo biba. "

Sr. Victor Lewis y yiunan ta anuncia, cu señora y nan mama a bay cas:



Sra. Alejandrina Maria Quandus

mihor conoci como: "Dina"

Na nomber di su:

yiunan: Ingrid Lewis
Maritza y Fico Albertsz-Lewis
Pamela Lewis
Victor "Juni" y Linda Lewis-Hieroms

Hubert Servinus y famia
Jessy Luydens y Elnathan Hijmering y yiunan

nietonan: Randolph Commenencia y Rosalin Jacobs
Jason y Charmaine Albertsz-Maduro
Gillienne Albertsz y Alex Croes na Hulanda
Benoni Chirino y Amanda Vasquez
Vashni Chirino y Luigi Wix
Gerson Chirino
Lisle Lewis na Hulanda
Liz Lewis y Olson Yarzagaray

bisanietonan: Rylen y Rayxienne
Shauwmir, Jayrick y C-Jay
Jermias, Jeandrick y Asher
Ilajay
Lance

rumannan: Celestino y Ana Quandus y famia
Teresita Quandus y famia
Editha Quandus y famia
Pascual Quandus y famia
Juliana y Dominico Tromp y famia
Thomas y Ina Quandus y famia
Paulita Quandus y famia
Emilia Quandus y famia
Jerry Neville "Tung Sang" Chai y famia

swa y cuñanan: Vincent y Diana Lewis y famia
Winston Lewis y famia
Irma Lewis y famia
Lancelot Lewis y famia

ayudante: Ilove Pierre
tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Quandus, Lewis, Albertsz, Hieroms, Commenencia, Chirino, Gavidia, Ridderstap, Tromp, Geerman, Kalis, Lopez, Chai, Jacobs, Maduro, Croes, Vasquez, Wix, Yarzagaray, Perez, Dubero, Ras, Orman, Webb, Kelly, Giel, Donata, Lejuez, Pietersz, Martha
Famia na Corsou: Tromp, Bothman, Wu y demas famia na Aruba, Corsou, Hulanda y Merca ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 20 juni 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home
Diaranzon 19 juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece inespera na Colombia



Sr. Adriaan Frederico Giel

22 September 1944 - 13 Juni 2013
Cariñosamente yama: "Papa, Tio Prins, Welo of Opa"
Ex trahador di Hyatt Regency Hotel
Ex trahador di Tamarijn Beach Hotel

Na nomber di su:

Esposa: Ursulita Giel-Kelly

Yiunan: Jacqueline Giel y yiunan
Luthmilda Giel na Hulanda
Somaira y Roberto Cavinato na Italia
Kenrick y Ivonne Giel-Cornett

Mescos como mama: Francisca (Fanky) Kelly y famia

Mescos como yiu: Felix Florencio y famia

Nietanan: Crystal Giel
Cindy Giel
Keneysha Giel

Nietonan na Italia: Zeus y Zion Cavinato

Rumannan: Edmond (Eddie) Giel y famia
Hubertus (Boy) Giel y famia
Irma y Jan Ter Have-Giel y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, swa y cuñanan

Ihanan: Michelle Tham, Arthur Ruiz, Johny Tromp, Luis Alberto Kwidama,
Sheila Carolina-St.Jago

Mihor amigonan: Hendrick Laclé, Herman Kelly, Edwin y Maria Simileer, Oswin y demas amigo y amiganan

famia: Giel, Kelly, Cavinato, Cornett, Wever, Croes, Wolff, Leest, Ridderstap, Ridderstaat, Vrolijk, Pardo, Ruiz, ten Have, Koolman, Florencio, Tromp, Quandus, Cornelissen, Geerman, Werleman, Henriquez, Ras, Webb

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo wordo anuncia despues.

Remitido

Cambiando tas pisa di scol pa 'tablet'

Como mayor y maestro di scol y awo directora adhunto ami por comparti e pensamento cu e tas di scol ta hopi pisa. Si bo puntra e alumnonan cu diariamente ta bay scol cu un tas cu un averahe di 9 pa 10 buki pa dia, nan tambe lo pensa igual. Ta tempo pa nos tur pensa pa cambia e tas pisa di scol pa un 'tablet'.

Desaroyo den tecnologia ta tumando luga dia pa dia mas rapido. Muchanan awendia ta bin scol cu telefon super moderno, manera smartphones, I-pad, android djis pa menciona algun. Por hasta bisa cu e alumno ta casi mas 'up to date' cu nan propio maestro. Algun di nos conoce e tablet cu ta un computer mobil chikito su beneficionan. Por ehempel na Merca awendia scol basico ta haci uso di tablet den klas cu of sin smartboards (digital whiteboards). Aruba como pais no por keda tras den e desaroyo aki. Den enseñansa e alumno ta central, p'esey nos tin cu pensa con nos por stimula e alumnonan pa nan disfruta di enseñansa. Si bo puntra e alumnonan si nan lo beneficia di e cambio aki di cambia tas pisa pa tablet, nan ta bisa: 'SI!'

Kico ta e beneficionan pa uzo di un tablet? Awendia hopi alumno sa caba con pa traha cu un computer, un laptop of un I-pad. Un tablet por contribui entre otro na nan desaroyo profesional. Studiantenan cu dislexia por haci bon uso di un tablet. Tin biaha e alumno no ta compronde e materia cu e maestro ta splica ..., nan por google e experto (pa haya mas informacion) di e mesun materia mas miho. Un cos si mester tin ta registracion di e uzo riba internet. Tin softwear riba mercado cu e mayor por blokia e websitenan cu no tin norma ni balor. E ta encurasha huiswerk, e por kita e obstaculonan ora ta duna les y e bida di e maestro lo ta mas facil ..., e ora ey e maestro lo por diferencia mas miho den klas cu e alumno cu mester di extra atencion pa e les.
Semper nos tin cu pensa riba un 'win-win situation'. Mi no ta bisa cu esaki lo ta e solucion di un parti di nos enseñansa, pero mi ta sigur cu e lo ta algo positivo pa nos tur den e futuro cercano.

Gobierno:
1. Ban pensa cu mi. Pa gobierno esaki lo nifica cu e gasto pa e bukinan anual lo baha drasticamente. Pensa riba e mayornan cu tin un of mas yiu den Colegio Arubano y E.P.I. Nan gasto pa buki tambe lo baha. E bukinan pa e tipo di scolnan aki ta costa alrededor di Awg 1000,- pa 1500,- pa aña.
2. E prijs pa tablet riba mercado internacional ta varia entre $150 pa $500, depende di e cartera di e persona cu ta cumpr'e. Si introduci e tablet aki na scol, gobierno por subsidia esaki y baha gasto pa tur concerni.
3. Por inverti e resto di e placa den hisa cualidad di nos maestronan (bij- en nascholing).
E maestronan lo por sigui workshops con pa anda cu e cambionan den enseñansa (thinking digital minded). Lo tin mas placa pa material pa e alumnonan, manera e material practico cu hopi scol no tin of cu nan a haya mas di 10 aña pasa. Material manera p.e. instrumento pa musica, material pa kimica y fisica y hopi cos mas cu ta contribui na e desaroyo di nos alumnonan. Laga nos no lubida e infrastructura di nos scolnan. Lubidando e drechamento y trahamento di nos scolnan. Strategicamente e placa por wordo uza mas efectivo.

Sector Priva:
1. Ban pensa cu mi: E sector priva tampe por beneficia. Corda riba tecnologia, riba mercado Arubiano, ya tin algun negoshi cu ta bende tablet (android). Nos por stimula e desaroyo aki pa nos mercado chikito (small bussiness market). Kisas e ora ey nos mes por produci nos propio tablet. Mi ta sigur, lo tin ingenieronan cu a perda trabou na Valero cu por contribui nan inteligencia y conocimento riba e parti electronico pa produci nos mes un tablet Arubiano, cu por cierto por wordo yama ARUBA DUSHI TERA . E studiantenan di E.P.I di sector tecnologia tambe por duna nan granito ya cu nan sa di pensa Green. Mi no ta bisa cu nos mester competi cu mercado internacional, pero como un isla chikito nos por demostra cu nos hubentud y nos expertonan tambe por.
2. Na Hulanda tin algun negoshi cu ta imprimi buki cu ya ta bende nan metodonan digital. E material digital aki ya ta riba mercado di companianan renombra.
Pa un suma mas abou cu e prijs di un buki gobierno por cumpra esaki. Mirando e desaroyo rapido den mundo, aki 5 pa 10 aña nos tambe tin cu bay e rumbo aki. Dicon no explora e posibilidad awor!

Sector Ambiental:
1. Ban bo tambe pensa cu mi: Mi ta sigur cu nos por bisa nos futuro generacion cu nos a contribui na nos medioambiente door di traha (in)direktamente riba un balance ecologico. Door di uza tablet, menos mata lo wordo destrui. E tablet ta 'eco-friendly' y nos lo uza menos papel y inkt pa copia y imprimi e bukinan.

Gobierno, sector priva y e directivanan di scol, ban pone hunto nos esfuerso pa logra e implementacion di tablet na scol. NO solamente na bienestar di e alumnonan cu nan mayor si por paga, pero pa tur nos alumonan / studiantenan en general y pa nan futuro. Laga nos tur ban traha hunto pa nos logr'e. Na final nos tur como un pais por bisa nos a forma 'five star students'.

Robin Ann Didder.❑

DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Dr. Horenbeeck

EMERGENCIA

911

POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD Sta. Cruz Tel. 585-8028
S. NICOLAS Aloe Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Juni 24 Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Alexander

Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 19 Juni 2013

Lotto 5: 03 13 15 20 22 — Joker: 02 — Letter: M

Zodiac: 7 9 5 6 — Signo: Gemini

Big 4: 3 0 2 0

Catocha: 8 6 9 5 / 4 4 9 7 / 5 7 3 6

Lotto di Dia: 03 13 16 17 20

Mega: 06 09 15 22 — Mega Ball: 12

Korsou: 0 7 2 8 / 5 1 0 2 / 1 8 8 6

DIARIO: 8 1 4 2 / 0 1 3 1 / 6 1 0 8

SUPER 4: 0 3 1 2

Sorteo di 15 Juni 2013

3 16 19 20 23 52 X3

Jackpot $ 24 MILLION

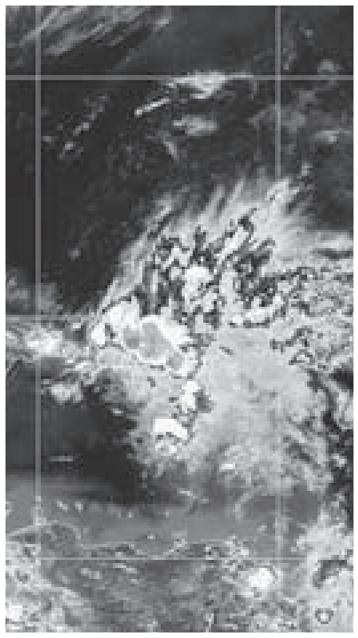
Sorteo di 14 Juni 2013

Mega Millions: 2 5 31 33 34 20

Jackpot $ 36 MILLION

Meteo Aruba:

Ola tropical lo pasa panort di nos region



ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu un ola tropical tabata situa awe mainta riba e parti oost di lama Caribe ta move den un direccion west. Durante oranan di mas laat di awe anochi y mañan mainta e sistema aki lo pasa noord di nos region. Durante e proximo 24 ora no ta anticipa cambionan significante den e condicion di tempo actual. Un aumento temporal di nubia riba nos isla por causa algo di awasero riba cierto parti nan di Aruba. Tambe e regimen di biento fuerte lo continua durante e proximo dianan.

CONDICION DI LAMA

Por lo general modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter. Localmente lama por ta un poco bruto.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 33°. Indice di calor lo ta te 37°. Indice ultravioleta: 7. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 21 nudo, cu rafaga te 35 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI

Shelo lo ta parcialmente nubla. Temperatura minimo: 28°. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 19 nudo, cu rafaga te 33 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

Salida di solo lo ta 6'or y 12 di mainta y bahada di solo lo ta 7'or y 2 di anochi.❑

Aries
Na momento di expresa, pensa bon e resultado di bo actonan. Debi na e transito lunar door di e signo di Scorpio, e dia aki lo bo ta hopi impulsivo. Lo bo tin cu procede cu hopi tacto. Number: 8, 14, 29 y 35.

Tauro
Esaki ta un negoshi prometedor. Lo bo recupera e tereno perdi. Lo bo logra exito. Si bo a laga recientemente un relacion of nan a lagabo, awe no ta momento di lamenta. Number: 4, 10, 23 y 38.

Geminis
Bo ta apunto di haya loke bo ta buscando. Lo acerca momentonan di hopi trabao, responsabilidad y placa, por tanto, bay preparando for di awo. Tin cierto ondanan di nostalgia. Number: 3, 19, 25 y 41.

Cancer
Esaki ta un etapa di realisacion. No laga bo mes influencia pa situacionnan dudoso. Si na e momentonan aki bo ta bibando un relacion amoroso stabiel, cuida bo mes di jaloezie. Number: 8, 14, 24 y 33.

Leo
Semper tin un di dos oportunidad. Bay rustig, no sea intolerante. Cu e efluvionan aki cu bo ta ricibi procedente na e transito lunar, lo bo corda riba cierto hende. Number: 1, 17, 22 y 37.

Virgo
Lo bo biba un aventura sensual. Ta sperabo momentonan yena di intensidad. E impacto intenso cu e Luna di Scorpio ta eherce, lo bo bay sinti esey inmediatamente. Number: 19, 26, 30 y 39.

Libra
Luna ta den un signo sexual. Emocionnan! Ta acercabo un dia intenso. Si bo ta soltero, bisa "si" na un hende cu ta rogando, pues no perde nada awe. Number: 8, 14, 22 y 35.

Scorpio
Tin biaha keda keto ta miho. No expresa bo mes loke por comprometebo. E influencia di Luna den bo signo ta hacibo bira percipita, pero tambe accentua bo cualidadnan atractivo. Number: 7, 13, 18 y 24.

Sagitario
Lo bo logra loke bo tabata busca. Bo cualidadnan positivo lo accentua. E estupendo combinacion planetario cu ta sosodiendo awe den bo signo ta accentua bo cualidadnan. Number: 3, 9, 15 y 32

Capricornio
E luna di Scorpio ta aviva pasionnan cu tabata parce drumi. Bin bij, Capricorniano. Amor no ta na skina sino banda dibo. Por ta bo ta keda sin haci cos cu un biaha tabata prioridad. Number: 12, 16, 21 y 37.

Aquario
Laga pa tur cos calma. Awa lo recupera su nivel. Aunke parce poco probabel, a cuminsa den bo e periodo di fantasia y di bida nobo, loke tabata un soño, lo stop di ta. Number: 15, 26, 35 y 39.

Pisces
Habri bo curason pa amor! Lo surgi oportunidadnan e fin di siman aki. Debi na e efluvio cu ta procede di e transito lunar, bo ta resplandeciendo y bo carisma ta riba e punto halto. Number: 15, 24, 31 y 49.

Invitacion pa Presentacion di Buki y Exposicion di Potret Expedicion Rescate

ORANJESTAD - Esaki ta un invitacion personal pa e presentacion di buki y exposicion di "Potret Expedicion Rescate".

Esakinan ta parti di e proyecto di Departamento di Cultura Aruba conhuntamente cu Universidad di Aruba.

Bin presencia e bunita trabou cu a ser haci pa rescata loke no ta documenta, cual lo tuma luga diadomingo dia 23 di Juni 2013, cuminsando for di 6 or di atardi pa 8 or di anochi na UNOCA situa den caya Hubert Lio Booi (ex Stadionweg).❑

NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda. Por drecha of tambe pa piesa. ("as is where is") Afl. 5000,- negociabel.
Tel: 594-9990

TA BENDE
Poster Map's di Aruba masha bunita mes. Na color pa mas informacion please yama
Tel: 561-6542

SERVICIO PUBLICO
Pa tur piesa di auto for di Maimi e.o. pa Toyota, Nissan y otro marcanan.
Tel: 594-1355

TA BENDE
1 Bottle cooler manera nobo A-1 condition ± 30 caha cerbes. bon pa bar of restaurant. Prijs Afl. 2.500,=
Tel: 660-3870

TA BENDE
Siman 14-21 Juni Costa Linda 2-Bdr. US$ 850, 3 anochi (weekend) of 4 anochi (siman) @ US$ 450. Pa mas informacion
Tel: 585-1582/567-3476

TA RENT
Apartment in Ponton Includes: Water, Gas, Cable, Internet. Pa mas informacion please yama
Tel: 592-6391

SERVICIO PUBLICO
Pa cualkier fiesta , 2 Sum-Band tey pa sirbibo. Pa mas informacion yama
Tel: 583-9012

TA BENDE
Un Boto Baha 26" motor Yamaha 300hp. HPDI. Boto ta bin cu su Trailer. Prijs ta Afl. 45.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Stand up cooler 1 porta di glas pa refresco of pa usa den cushina. (bar restaurant) Prijs Afl. 600,- pa mas informacion yama
Tel: 660-3870

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327

SERVICIO PUBLICO
Nos ta train tur tipo di cacho. Pa mas informacion yama Aruba Dog Academy na
Tel: 588-0234
info@arubadogs.com

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BUSCA
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande. Pa mas informacion
Tel: 995-2371

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion please yama telefoon
Cel: 594-9069

TA BENDE
Ganga dia di tata costa linda 2 bdr US$700 3 anochi (weekend) of 4 anochi (siman) @ US$ 400. Pa mas info.
Tel: 585-1582/567-3476

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Eikenhout kast di Hulanda, Chandeliers blanco (luz) TV di color 32" pa mas informacion
Tel: 733-7007

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,- yama entre 6'or - 7'or
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. tambe nos tin machine pa carpinte
Tel: 733-9993

SE OFRECE
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales. Pa mas informacion yama
Cel: 749-8756

TA BENDE
Un Truck JAC 2008 cu solamente 15.000km cori, STD, pa carga santo etc.
Tel: 593-6305/593-8797

T BENDE
Un Toyota Yaris 2005 pa Afl. 10.000,= Pa motibo di viahe. Interesado serio por yama
Tel: 563-7675

TA BENDE
Set di cama palo Afl. 1500,- un cama di dos person Afl. 500,- set di sala cuero y palo Afl. 1000,- Un stoof Afl. 200,- Un frigidaire dos porta blanco Afl. 900,- un dryer pa serca paña Afl. 200,- un washing machine inverter poco usa Afl. 1000,- cashi paña Afl. 100,- mesa di sala Afl. 100,- Set di spiel cu su mesa Afl. 500,- diferente cuadra pa Afl. 100,-/75,-/50,- etc
Tel: 563-7675

SE ALQUILA
Un cuarto con una cama, en cumana #93 con servicio incluido a Afl. 450,- pa informacion por yama
Cel: 749-8109/747-6016





Resort 2014: propuestanan di Carolina Herrera y Oscar de la Renta

Carolina Herrera
Estampadonan psicodelico (ta tuma como referente e universo floral y ta añadi lineanan geometrico) den pieza manera carson bell bottom cu ta pone nos corda añanan 70. E prendanan aki ta contrasta cu bisti elegante di fiesta cu ta bin pega na e curpa of tuma volumen den e parti inferior. Tambe ta presenta otra tendencia di e momento manera tops cortico. E material cu ta predomina ta e seda, crepe di China y e organza.

Oscar de la Renta.
A presenta den New York un avance di su coleccion Resort 2014, un fantasia di añanan 50 cu tops peplum, bistinan den linea A y accesorionan exquisito.
E bordado den ganchillo den preto y blanco ta e sello cu ta separa e bistirnan di dia y anochi, destacando e silueta. E piezanan borda ta traha na man minuciosamente y e bistirnan di coctel ta destaca e cintura cu material manera twil y seda.❑